



STAYER



es	Manual de instrucciones
it	Istruzioni d'uso
gb	Operating instructions
de	Bedienungsanleitung
fr	Instructions d'emploi
p	Manual de instruções
tr	Kullanma Kilavuzu
pl	Instrukcja obsługi
cz	Návod k použití – překlad z originálu
el	Οδηγίες λειτουργίας

LS 1200 B
LRS 1200



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

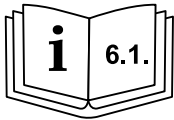
ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
IT	Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" si trova in conformità con le norme o con i documenti seguenti normalizzati: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in conformità con i regolamenti 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
GB	We declare under our own responsibility that the machine listed above are in conformity with the following harmonized standards: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 with the provisions of the following directives 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit folgenden Richtlinien oder normierten Dokumenten konform ist: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
FR	Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit sous "données techniques" est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux règles 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
P	Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito sob "Dados técnicos" é conforme com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de conformidade com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
TR	Bizim sorumluluğumuz altında, bu "Teknik Veriler" kısmında tanımlanan makina, aşağıdaki kurallara ve yönetmeliğe dair dökümanlara uygundur: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 yarıncı 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
PL	Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami czy dokumentami dotyczącymi norm: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 zgodnie z Rozporządzeniami 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobky, které jsou uvedeny v části „Technické parametry“, jsou v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 a v souladu s požadavky směrnice 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.
EL	Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το παραπάνω αναγραφόμενο μηχάνημα συμμορφώνεται με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα: EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 με τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών 2006/42/EK, 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.





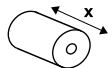





Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022



DATOS TÉCNICOS
/ DATA SHEET

		LS 1200	LS 1200B	LSR 1200
	W	1300	1300	1300
	$n_0 \text{ min}^{-1}$	1000-3000	600-3000	1000-3000
	mm	Ø 125	Ø 125	Ø 125
	mm	100	100	100
		19 mm/M8	19 mm/M8	19 mm/M8
		II	II	II
	kg	4.6	4.6	4.1
	$L_{pa} \text{ dB(A)}$	84	84	82
	$L_{wa} \text{ dB(A)}$	97	97	95
	m/s^2	3	3	3

EN 62841-1 K= 3dB (L , L) K = 1,5 m/s² (a)

FIG. 1

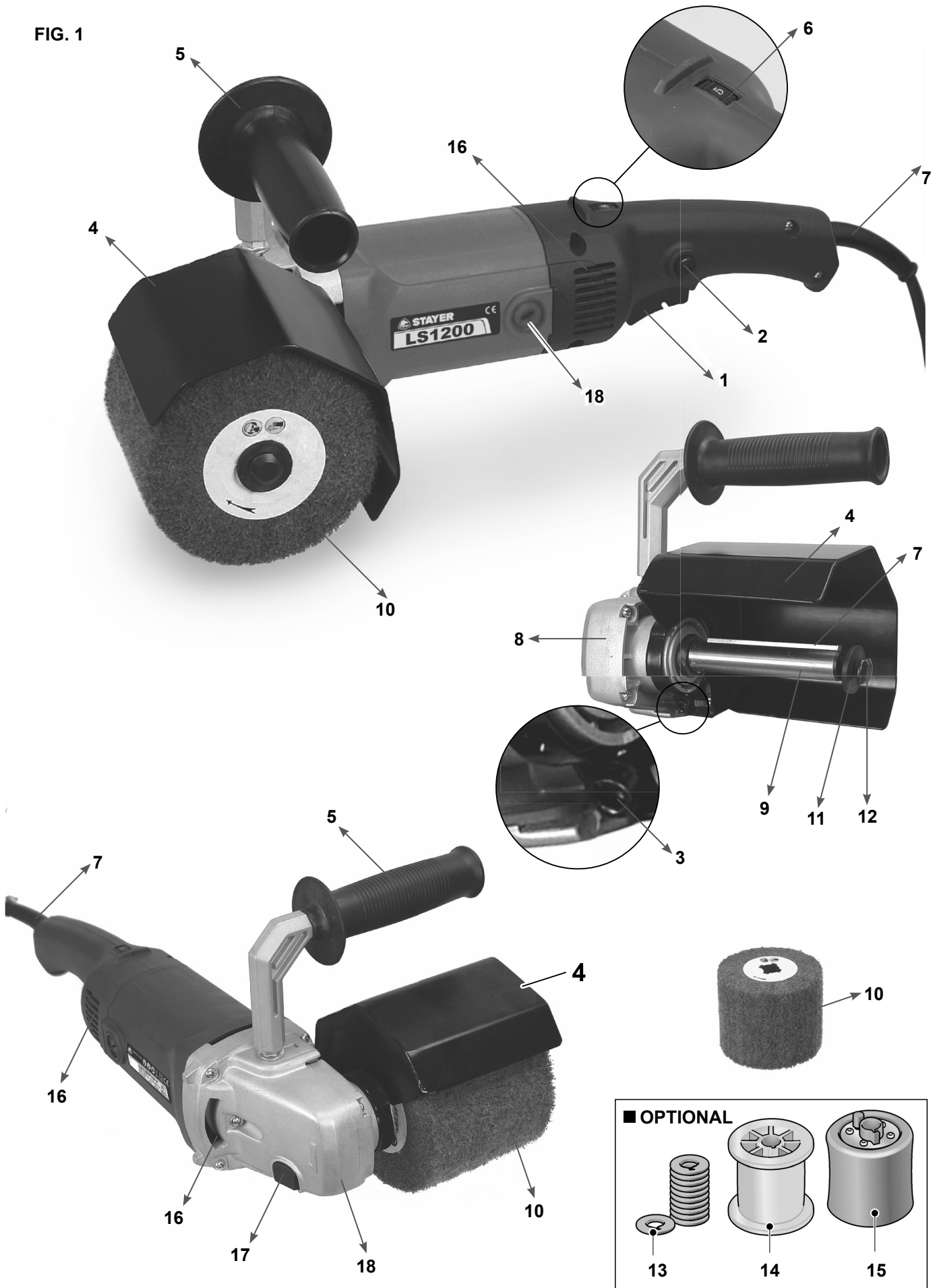


FIG. 2

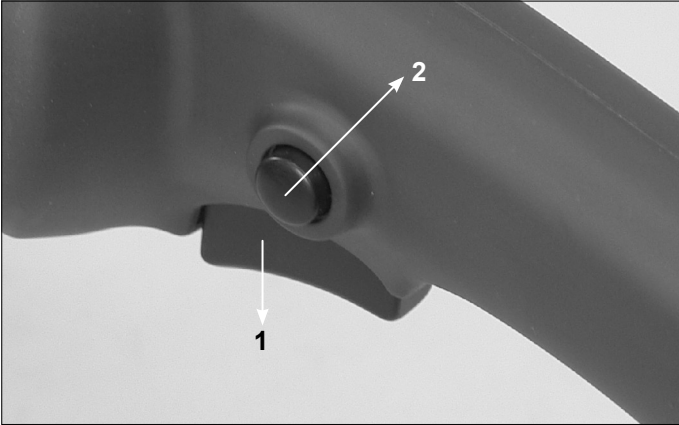


FIG. 3

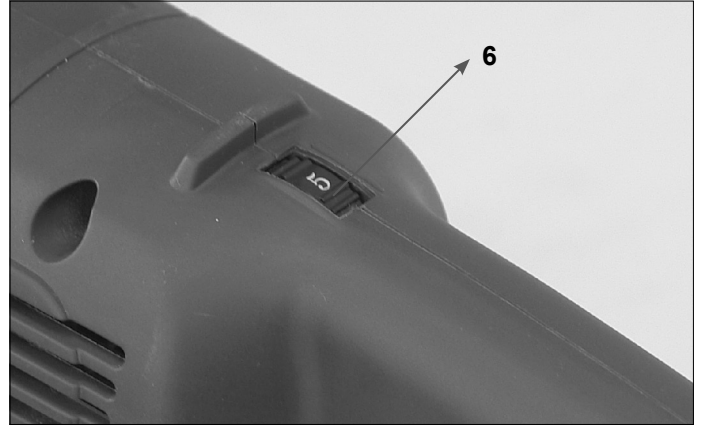


FIG. 4

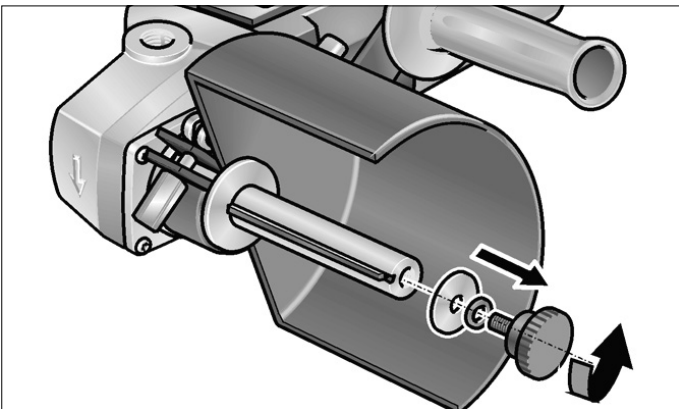


FIG. 5

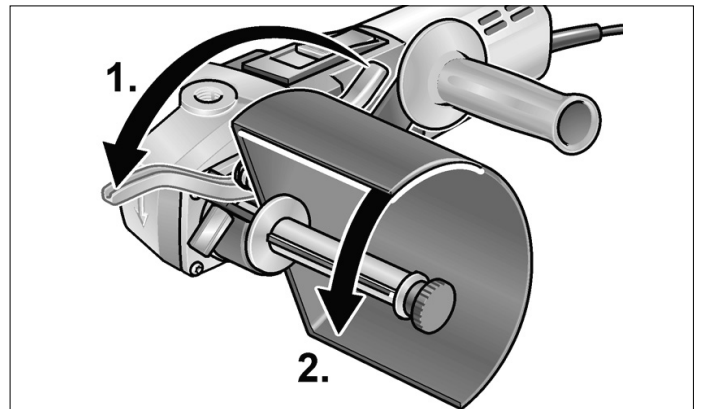
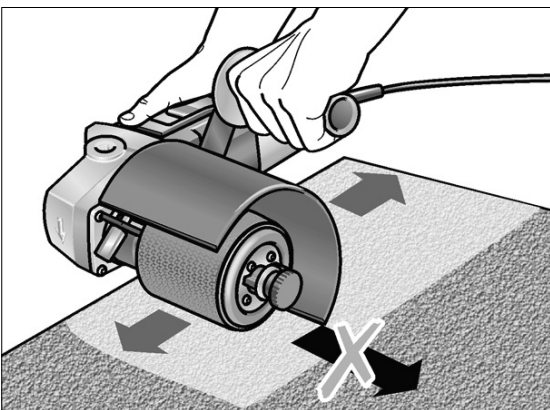


FIG. 6



Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la

batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

La máquina satinadora está diseñada para:

- El uso comercial en la industria y el oficio.
- El procesamiento de superficies, como por ejemplo satinado, el estructurado, el pulido, el cepillado, alisado, eliminación de óxido o de rebabas en el acero o acero inoxidable o materiales no metálicos.
- No está permitido el tratamiento de superficies de madera.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



Deben leerse y cumplimentarse todas las advertencias de seguridad e instrucciones comprendidas en estas instrucciones. Fallos en el cumplimiento de las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ser causa de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve estas instrucciones para su uso posterior:

Tener en cuenta todas las advertencias de seguridad, instrucciones, representaciones y datos que se entregan conjuntamente con este equipo.

Esta herramienta eléctrica deberá ser utilizada exclusivamente según las prescripciones y de acuerdo con su destinación.

Utilizar exclusivamente accesorios que hayan sido aprobadas específicamente por el fabricante, para su uso con esta herramienta eléctrica.

La velocidad de giro de la herramienta utilizada debe ser como mínimo del valor que aquella indicada en el equipo electrónico.

Las dimensiones externas y el espesor de la herramienta utilizada deben corresponder a las medidas indicadas en el equipo electrónico.

Los discos y platos amoladores u otro tipo de accesorios, deben calzar correctamente sobre el husillo correspondiente de la herramienta eléctrica.

No utilizar accesorios dañados. Controlar antes de cada uso la herramienta de aplicación, a fin de determinar si presenta desprendimientos, fisuras y en el caso de los platos amoladores la presencia de fisuras, desgaste abusivo. Si la herramienta eléctrica o bien la herramienta de aplicación caen al suelo, controlar si se ha dañado o bien utilizar una herramienta sin daños. Una vez controlada y colocada la herramienta de aplicación, mantenerse a sí mismo y a otras personas fuera del plano de rotación, dejando el equipo en marcha durante un minuto a su velocidad máxima.

Usar equipo de protección personal. Utilice protección facial integral, protección para los ojos (gafas protectoras) según normativa. Si hiciera falta, utilice una máscara contra el polvo, protección para el oído (cascos), guantes de protección, calzado especial o un delantal que mantenga alejadas de su persona las pequeñas partículas producto del amolado.

Cuide que otras personas en su cercanía se encuentren fuera de su zona de trabajo. Toda persona que accede a la zona de trabajo debe estar provista con el

equipamiento de protección adecuado.

No dejar la herramienta eléctrica en marcha mientras se la lleva de un sitio a otro.

Limpiar con regularidad las rendijas de ventilación de la herramienta eléctrica.

No utilizar la herramienta eléctrica en la cercanía de sustancias inflamables.

No utilizar herramientas de aplicación que requiera de refrigerantes líquidos.

RETROCESO Y MEDIDAS DE SEGURIDAD CORRESPONDIENTE

El contragolpe es una reacción repentina debido a una herramienta procesadora trabada o bloqueada, como un plato amolador, cepillo giratorio, etc. El trabado o el bloqueo conducen a un paro repentino de la herramienta procesadora en rotación. Esto causa la aceleración descontrolada del equipo eléctrico en el punto de bloqueo, en sentido de giro opuesto a aquel de la herramienta.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Puede evitarse mediante medidas preventivas, según se describen a continuación.

Sujetar firmemente la herramienta eléctrica y ubicar el cuerpo y los brazos en una posición que permita contrarrestar los contragolpes. En caso de existir, utilizar siempre la manija adicional a fin de disponer del mayor control en caso de contragolpes o momentos de reacción durante el arranque.

El operario puede dominar las fuerzas de contragolpes o reacción, mediante las medidas de precaución adecuadas.

Nunca acercar la mano a la herramienta de aplicación en movimiento giratorio. La herramienta puede moverse sobre su mano en caso de un contragolpe.

Evite penetrar con el cuerpo en la zona donde el equipo electrónico eventualmente se mueve durante un retroceso. El contragolpe impulsa la herramienta eléctrica en sentido opuesto al movimiento del disco amolador en el punto de bloqueo.

Trabaje con especial precaución en la cercanía de esquinas, canos filosos, etc. Evite que la herramienta rebote de la pieza en proceso y se trabe. La herramienta de aplicación en movimiento de giro, tiende a trabarse en las esquinas, bordes agudos o cuando rebota de la pieza en proceso. Esto causa la pérdida de control o bien un contragolpe.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA EL DESBASTADO

Utilizar exclusivamente elementos desbastadores aprobados para esta herramienta eléctrica con la cobertura de protección correspondiente al mismo. Elementos desbastadores no aprobados para esta herramienta eléctrica no pueden cubrirse en forma adecuada y no son seguros.

La cobertura de protección debe estar montada firmemente en la herramienta eléctrica y estar ajustada de modo de lograr un máximo de seguridad.

Es decir, que la menor porción posible del agente amolador señale hacia el operador sin estar cubierto.

La cubierta de protección cumple la función de proteger al operario de los trozos desprendidos y de un eventual contacto con el elemento amolador.

Los elementos amoladores deben utilizarse exclusivamente para los usos a ellos asignados.

No deben utilizarse discos tronzadores o desbastadores en esta herramienta eléctrica.


OTRAS INDICACIONES DE SEGURIDAD


Sujetar la herramienta eléctrica siempre con ambas manos de las superficies correspondiente (carcasa del motor, manija).

Sujetar las piezas a procesar de tamaño menor, a fin de evitar un desplazamiento involuntario.

La tensión de la red de alimentación y las indicaciones de tensión de la placa de características, deben coincidir.


SÍMBOLOS EMPLEADOS

 **PELIGRO:** Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.

 **CUIDADO:** Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.

 **ADVERTENCIA:** Indica consejos para el uso e informaciones importantes

SÍMBOLOS EN EL APARATO

 ¡Leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!

 ¡Utilizar protección adecuada!

 Eliminación de máquinas en desuso.

2. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO


3.1. DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botón enclavamiento
- 3 Tornillo de ajuste de Cáster protector
- 4 Cáster protector
- 5 Empuñadura
- 6 Rueda de ajuste para la preselección de la velocidad de giro
- 7 Cable de conexión a la red
- 8 Cabeza del engranaje
- 9 Eje del tambor
- 10 Tambor de satinado
- 11 Arandela
- 12 Tornillo de retención del tambor


- 13 Anillo distanciador*
- 14 Rodillo de accionamiento*
- 15 Rodillo de goma *
- 16 Rejillas ventilación
- 17 Botón bloqueo del husillo
- 18 Tapa escobillas

* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

 **SI ENCUENTRA LA MÁQUINA EN MAL ESTADO, O CON PROTECCIONES O PIEZAS FALTANTES NO LA CONECTE Y CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO.**

PUESTA EN MARCHA

 **Antes de efectuar cualquier trabajo en el equipo eléctrico, desconecte el enchufe de red.**

Antes de la puesta en marcha.

Desembalar la herramienta eléctrica y controlar que el volumen de estrega este completo y determinar si se han producido daños durante el transporte.

Encendido/ Apagado (Fig. 2)

- Pulse el interruptor 1, manténgalo pulsado.
- Para poder parar la herramienta debe soltar el interruptor 1.

Funcionamiento continuado/ enclavamiento (Fig. 2)

- Pulse el conmutador de enclavamiento 2 de la maquina.
- Para apagado, presione el conmutador de enclavamiento 2 a fin de desactivarlo.

Preselección en la velocidad de giro (Fig. 3)


- Para ajustar la velocidad del trabajo, girar la rueda 6 selectora de velocidad y ajuste el valor deseado.

Sujetar la herramienta o bien el soporte para la herramienta (Fig. 4)

- Desconectar el enchufe de la red.
- Presionar el botón de bloqueo del husillo 17 y mantenga presionado.
- Aflojar los tornillos moleteado 12 y quitar ambos los discos.
- Desplazar la herramienta o bien el soporte correspondiente sobre la montura para la herramienta (ajuste de forma, chaveta).

CAMBIO DE HERRAMIENTA

Engranaje.

 **No aflojar los tornillos en la cabeza del engranaje (8) durante el periodo de garantía. El incumplimiento conduce a que la garantía del fabricante caduque.**

OPERACIÓN DE AJUSTE

Ajuste de la cubierta de protección

La máquina satinadora debe usarse siempre con la cubierta de protección colocada. (Fig. 5)

- 1. Aflojar el tornillo para el ajuste de la cubierta 3 (Fig. 5)
- 2. Ajustar la cubierta de protección a una posición adecuada a la tarea a realizar y a la posición de trabajo correspondiente (Fig. 5)
- Volver a ajustar el tornillo 3.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Una vez apagada, la herramienta amoladora presenta una breve marcha inercial.

Procesamiento de superficies planas (Fig. 6).

- Sujetar la herramienta eléctrica con ambas manos.
- Para un acabado decorativo de la superficie:
- Asentar la herramienta eléctrica cuidadosamente sobre la superficie a procesar, efectuando un movimiento rectilíneo hacia adelante y luego hacia atrás.

4. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de efectuar cualquier trabajo en el equipo eléctrico, desconectar el enchufe de red.

Limpieza

Cuando se procesen metales, puede depositarse polvo conductor en el interior de la carcasa. ¡Influyendo sobre el aislamiento de protección!

Hacer funcionar la máquina a través de un disyuntor diferencial (corriente de accionamiento máximo de 30 mA)

Limpiar regularmente el equipo y las ranuras de ventilación. La frecuencia de la limpieza dependerá del material y la intensidad de uso.

Limpiar periódicamente la parte interior de la carcasa y el motor con aire comprimido seco.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

5. MARCADO NORMATIVO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



= Potencia



= Revoluciones en vacío



= Diámetro máximo para herramienta



= Ancho de herramienta



= Eje de disco



= Clase de protección



= Peso



= Nivel de potencia acústica



= Nivel de presión acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Los niveles de ruido y de vibración fueron determinados según **EN 62841-1**.



Los valores indicados son válidos para equipos nuevos. Los valores de ruido y de vibración se modifican durante el uso diario.

El nivel de las oscilaciones indicado en estas instrucciones fue medido según un procedimiento de medición conforme a **EN 62841-1** y puede utilizarse para la comparación de las herramientas eléctricas entre sí.

También es apto para una estimación provisoria de las oscilaciones. El nivel de oscilaciones indicado, es representativo para las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica, sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza con herramientas de aplicación diferentes o con un mantenimiento deficiente, pueden diferir los niveles de oscilación.

Esto puede aumentar significativamente la carga por oscilación a lo largo de la totalidad del tiempo.

Para la determinación de las cargas por vibraciones deberán tenerse en cuenta también, los tiempos durante los cuales el equipo ha estado parado o bien, durante los cuales si bien ha estado en marcha, no ha trabajado realmente. Esto puede reducir significativamente la carga por oscilaciones a lo largo de la totalidad del tiempo de trabajo.

Implemente medidas de seguridad adicionales para la protección del operario, antes de determinar las oscilaciones, como por ejemplo: el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de aplicación, mantener calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



Utilizar protección para los oídos (cascos), nivel de presión sonora superiores a los 85dB(A).

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla

batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

www.gruppostayer.com

La macchina lucidatrice è stata progettata per:

- L'uso commerciale nel settore industriale e commerciale.
- Il trattamento delle superfici, come la satinatura, la struttura, la lisciatura, la spazzolatura, la levigatura, la rimozione di ossido o di sbavature su acciaio o acciaio inox o materiali non metallici.
- Non è permesso il trattamento di superfici di legno.

1. ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA



È necessario leggere e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite in queste istruzioni. Gli errori nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e le istruzioni potrebbero causare scariche elettriche, incendi e / o gravi lesioni. Conservi queste istruzioni per un uso successivo.

Si prega di prendere in considerazione tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le rappresentazioni e i dati che vengono forniti insieme a questa attrezzatura.

Questo strumento elettrico dovrà essere utilizzato secondo le prescrizioni e in conformità con la sua destinazione.

Utilizzare esclusivamente gli accessori che siano stati specificamente approvati dal fabbricante per il loro uso con questa attrezzatura elettrica.

La velocità di rotazione dell'utensile utilizzato deve essere come minimo del valore di quella indicata nell'attrezzatura elettronica.

Le dimensioni esterne e lo spessore dell'attrezzatura utilizzata devono corrispondere alle misure indicate nell'attrezzatura elettronica.

I dischi e i piatti molatori o altri accessori devono incastrarsi correttamente sul fuso corrispondente dell'attrezzatura elettrica.

Non utilizzare accessori danneggiati. Controllare l'attrezzatura di applicazione prima di ogni utilizzazione con il fine di identificare distacchi, fessure e nel caso delle piastre smerigliatrici la presenza di fessure o usura abusiva. Se l'attrezzatura elettrica o l'attrezzatura di applicazione cadono a terra, controllare se si è danneggiata per poter utilizzare uno strumento senza danni. Una volta controllata e ubicata l'attrezzatura di applicazione, mantenere se stessi e gli altri fuori dal piano di rotazione, e lasciare l'attrezzatura in funzionamento per un minuto alla velocità massima.

Usare dispositivi di protezione personale. Utilizzi una protezione completa del viso, protezione per gli occhi (occhiali) secondo la normativa. Se necessario, utilizzare una mascherina antipolvere, cuffie di protezione (protezione auditiva), guanti protettivi, scarpe speciali o un abbigliamento che mantenga lontano dall'utente le piccole particelle della lucidatura.

Abbia cura che altre persone vicino a lei siano fuori dalla sua area di lavoro. Ogni persona che accede all'area di lavoro deve avere un equipaggiamento protettivo adeguato.

Non lasciare l'attrezzatura elettrica in funzionamento quando la trasporta da un luogo ad un altro Pulire regolarmente le griglie di ventilazione dell'attrezzatura. Non utilizzare l'attrezzatura elettrica presso sostanze infiammabili.

Non utilizzare strumenti di applicazione che richiedano dei refrigeranti liquidi.

RETROCESSO E MISURE DI SICUREZZA CORRISPONDENTI

Il contraccolpo è una reazione improvvisa dovuta ad un utensile processore bloccato o ostacolata, come una piastra smerigliatrice, spazzola rotante, ecc. L'occlusione o il blocco portano ad un arresto improvviso dell'attrezzatura processatrice in rotazione. Questo provoca l'accelerazione incontrollata dell'attrezzatura elettrica nel punto di blocco nel senso di giro opposto a quello dello strumento.

Il contraccolpo è il risultato di un uso incorretto o improprio dell'attrezzatura elettrica. Può essere evitato mediante misure di prevenzione, secondo quanto viene descritto di seguito.

Sostenere fermamente lo strumento elettrico e collocare il corpo e le braccia in una posizione che permetta di neutralizzare il contraccolpo. Nel caso che succeda, utilizzare sempre la maniglia addizionale per disporre di un maggior controllo in caso di contraccolpi o momenti di reazione durante l'avviamento. L'operaio può dominare le forze dei contraccolpi o della reazione, mediante le misure di precauzione adeguate.

Non avvicinare mai la mano all'attrezzatura di applicazione in movimento rotatorio. L'attrezzatura può muoversi sulla sua mano in caso di contraccolpo.

Evitare di penetrare con il corpo nella zona in cui l'attrezzatura elettronica eventualmente si muove durante una retrocessione. Il contraccolpo impulsa l'attrezzatura elettrica nella direzione opposta al movimento del disco smerigliatore nel punto di bloccaggio.

Lavori con particolare cautela nei pressi di angoli, tubi taglienti, ecc. Evitare che l'attrezzatura rimbalzi dal pezzo in processo e si impigli. L'attrezzatura di applicazione in movimento di giro, tende a impigliarsi negli angoli, spigoli acuti o quando rimbalza dal pezzo in processo. Ciò provoca la perdita di controllo o un contraccolpo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA SPECIALI PER LA SGROSSATURA

Utilizzare esclusivamente elementi sgrossatori approvati per questa attrezzatura elettrica con l'ampiezza di protezione corrispondente alla medesima. Gli elementi sgrossatori non approvati per questa attrezzatura elettrica non si possono coprire in modo adeguato e non sono sicuri.

La copertura di protezione deve essere montata solidamente nell'attrezzatura elettrica ed essere regolata in modo da ottenere una sicurezza massima. È a dire, che la porzione più piccola possibile dell'agente smerigliatore indichi verso l'operaio senza essere coperto. La copertura di protezione adempie la funzione di proteggere il lavoratore dai pezzi staccati e da un eventuale contatto con l'elemento smerigliatore.

Gli elementi smerigliatori devono essere utilizzati esclusivamente per gli usi ad essi assegnati.

Non si devono utilizzare dischi stroncatori o sgrossatori in questa attrezzatura elettrica.


ALTRE INDICAZIONI DI SICUREZZA.


Sostenere l'attrezzatura elettrica sempre con entrambe le mani delle superfici corrispondenti (carcassa del motore, maniglia).


Sostenere i pezzi da processare di dimensioni minori, con l'obiettivo di evitare uno scorrimento involontario.

La tensione della rete di alimentazione e le indicazioni di tensione della piastra delle caratteristiche, devono coincidere.


SIMBOLI UTILIZZATI

 **PERICOLO:** Indica Un pericolo imminente. In caso di inosservanza esiste pericolo di morte o di lesioni gravi.

 **ATTENZIONE:** Indica una situazione possibilmente pericolosa. La inosservanza implica il pericolo di lesioni o di danni materiali.

 **AVVERTENZA:** Indica consigli per l'utilizzazione e informazioni importanti

SIMBOLI NELL'ATTREZZATURA

 **Leggere le istruzioni prima di mettere in moto l'attrezzatura!**

 **Utilizzare la protezione adeguata!**

 **Eliminazione di attrezzature non in uso.**

2. ISTRUZIONI DI MESSA IN SERVIZIO


DESCRIZIONE ILLUSTRATA

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Tasto di fissaggio
- 3 Vite di regolazione del Carter protettore
- 4 Carter protettore
- 5 impugnatura
- 6 Ruota di regolazione per la preselezione della velocità di giro
- 7 Cavo di collegamento alla rete
- 8 Testa dell'ingranaggio

- 9 Albero del tamburo
- 10 Tamburo di raso
- 11 Farfalla
- 12 Vite di ritenzione del tamburo
- 13 Anello distanziatore*
- 14 Rullo di avviamento*
- 15 Rullo di gomma*
- 16 Griglie di ventilazione
- 17 Tasto di blocco dell'ugello
- 18 Coperchio delle spazzole

* Gli accessori descritti ed illustrati non corrispondono al materiale fornito di serie. La gamma completa di accessori opzionali viene dettagliata nel nostro programma di accessori.

3. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

 **SE TROVI LA MACCHINA IN CONDIZIONI POVERE O CON PROTEZIONI O PARTI MANCANTI, NON COLLEGARLA E CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO.**

AVVIAMENTO

 **Prima di realizzare qualsiasi lavoro nell'attrezzatura elettronica, sconnetta la presa dalla rete.**

Prima dell'avviamento

Disimballare l'attrezzatura elettrica e controllare che il volume di consegna sia completo e determinare se si sono prodotti dei danni durante il trasporto.

Acceso / Spento (figura 2)

- Premere l'interruttore 1, lo mantenga premuto.
- Per poter fermare l'attrezzatura deve rilasciare l'interruttore 1.

Funzionamento continuato / fissaggio (Immagine 2)

- Premere il commutatore di fissaggio 2 della macchina.
- Per spegnere, premere il commutatore di fissaggio 2 per disattivarlo.

Pre-selezione nella velocità di giro (Figura 3)


- Per regolare la velocità del lavoro, girare la ruota 6 selettiva di velocità e regoli al valore desiderato.

Sostenere l'attrezzatura o il supporto dell'attrezzatura (Figura 4)

- Sconnettere la presa dalla rete.
- Premere il tasto di bloccaggio dell'ugello 17 e mantenere premuto.
- Allentare le viti molate 12 e ritirare entrambi i dischi.
- Scorrere l'attrezzatura o il supporto corrispondente sulla montatura per l'attrezzatura (regolazione di forma, chiavetta)


CAMBIO DELLE ATTREZZATURE

Ingranaggio

 **Non allentare le viti della testa dell'ingranaggio (8) durante il periodo di garanzia. L'inosservanza conduce all'annullazione della garanzia da parte del fabbricante.**

OPERAZIONE DI REGOLAZIONE

Regolazione del coperchio di protezione

 **La macchina lucidatrice deve essere utilizzata sempre con il coperchio di protezione collocato (Figura 5)**

- 1. Allentare la vite per la regolazione del coperchio **3** (Fig. 5)
- 2. Regolare il coperchio di protezione a una posizione adeguata al lavoro da realizzare e alla posizione di lavoro corrispondente (Fig. 5)
- Regolare nuovamente la vite **3**.


ISTRUZIONI GENERALI DI USO

 **Una volta spenta, l'attrezzatura molatrice presenta un breve movimento inerziale.**


Processo di superfici piane (Fig. 6).

- Sostenere l'attrezzatura elettrica con entrambe le mani.
- Per una finitura decorativa della superficie:
- Collocare l'attrezzatura elettrica accuratamente sulla superficie da processare, realizzando un movimento rettilineo in avanti, e poi all'indietro.

4. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

 **Prima di realizzare qualsiasi lavoro nell'attrezzatura elettrica, sconnettere la spina dalla rete.**

Pulizia

 **Quando si processano dei metalli, la polvere conduttrice potrebbe depositarsi all'interno della carcassa. Influenza nell'isolamento di protezione!**

Azionare la macchina attraverso un disgiuntore differenziale (corrente di avviamento massima di 30 mA)

Pulire regolarmente l'attrezzatura e le scanalature di ventilazione. La frequenza della pulizia dipenderà dal materiale e dall'intensità di utilizzazione.

Pulire periodicamente la parte interna della carcassa e il motore con aria compressa asciutta.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio tecnico risponderà alle sue consultazioni sulla riparazione e manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di ricambio. I disegni di sezionamento e le informazioni sui pezzi di ricambio si potranno ottenere consultando: info@grupostayer.com

I nostri consulenti tecnici l'orienteranno con piacere riguardo all'acquisto, applicazione e regolazione dei prodotti e accessori.

ELIMINAZIONE

Raccomandiamo che le attrezzature elettriche, gli accessori e gli imballaggi siano sottoposti a un processo di recupero che rispetti l'ambiente.

Solo per i paesi della UE:



Non getti le attrezzature elettriche nell'immondizia!

In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/EU sulle attrezzature elettriche ed elettroniche inservibili, dopo la loro trasposizione nella legge nazionale, dovranno essere accumulate separatamente le attrezzature elettriche per essere sottoposte a riciclaggio ecologico.

Riservato il diritto di modifica.

5. MARCATURA NORMATIVO

CARATTERISTICHE TECNICHE



= Potenza



= Giri a vuoto



= Diametro massimo per l'attrezzatura



= Larghezza dell'attrezzatura



= Asse di disco



= Classe di protezione



= Peso

L_{WA}

= Livello de potenza acustica

L_{PA}

= Livello de pressione acustica



= Vibrazione

Questi dati sono validi per tensioni nominali di [U] 230/240

V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. I valori possono variare se la tensione è inferiore, e nelle esecuzioni specifiche per certi paesi. Faccia attenzione al n° di articolo nella placca delle caratteristiche della sua attrezzatura, dato che le denominazioni commerciali di alcune attrezzature possono variare.

I livelli di rumore e di vibrazione sono stati determinati secondo **EN 62841-1**.



I valori indicati sono validi per le attrezzature nuove. I valori di rumore e di vibrazione sono modificati durante l'utilizzazione giornaliera.

Il livello delle oscillazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato secondo un procedimento in conformità con **EN 62841-1** e può essere utilizzato per la comparazione delle

attrezzature elettriche tra di loro. È adatto anche per una valutazione provvisoria delle oscillazioni. Il livello delle oscillazioni indicato, è rappresentativo per le principali applicazioni dell'attrezzatura elettrica, tuttavia, se l'attrezzatura elettrica si utilizza con strumenti di applicazione diversi o con una manutenzione inadeguata, i livelli di oscillazione possono differire. Questo può aumentare significativamente la carica per oscillazione durante la totalità del tempo.

Per la determinazione delle cariche per vibrazioni si dovrà tener conto anche dei tempi durante i quali l'attrezzatura è stata ferma o durante i quali, anche se è stata in marcia, non ha lavorato realmente. Questo può ridurre significativamente la carica per oscillazioni durante la totalità del tempo di lavoro.

Implementi misure di sicurezza aggiuntive per la protezione dell'operaio, prima di determinare le oscillazioni, come per esempio: la manutenzione delle attrezzature elettriche e di applicazione, mantenere calde le mani, organizzazione delle sequenze di lavoro.



Utilizzare protezione per le orecchie (protezione auditiva), livello di pressione sonora superiori a 85dB(A).

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection

can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.grupostayer.com

The burnishing machine is designed for:

- Commercial use in industries and trades.
- Surfaces processing such as, for example, burnishing, structuring, polishing, brushing, smoothing, removing rust or burrs from steel or stainless steel or non-metal materials.
- Treating wood surfaces is not allowed.

1. SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

All the safety warnings and instructions included in these instructions will be read and followed. Failure to comply with the safety warnings and instructions may result in electrical discharges, fire and/or serious injuries. Keep these instructions for later use.



Take into account all the safety warnings, instructions, pictures and data handed over with this equipment.

This electrical tool will be used exclusively following the prescriptions and according to its purpose.

Exclusively use accessories specifically approved by the manufacturer for their use with this electrical tool.

The rotation speed of the tool used will be the value indicated on the electronic equipment at the very least.

The external dimensions and the thickness of the tool used will correspond to the measurements indicated on the electronic equipment.

The grinding discs and plates, or other types of accessory, will fit correctly onto the corresponding spindle of the electrical tool.

Do not use damaged accessories. Check the application tool before each use in order to determine if it shows detachments or fissures and, in the case of grinding plates, the presence of fissures or excess wear. If the electric tool or the application tool falls to the floor, check to see if they are damaged or directly use an undamaged tool. Once the application tool has been checked and is in position, keep yourself and others outside the rotation plane, leaving the equipment running for one minute at maximum speed.

Use personal protection equipment. Use integral face protection and eye protection (protective glasses) in accordance with the regulations. If necessary, use a dust mask, ear protection (headphones), protective gloves, special footwear or an apron that keeps small particles caused by grinding away from your body. Ensure other persons nearby are outside your work area. Anyone accessing the work area must be provided the adequate protection equipment.

Do not leave the electrical tool running while moving it from one place to another.

Regularly clean the ventilation slits of the electrical tool.

Do not use the electrical tool near flammable substances.

Do not use application tools requiring liquid coolants.

BACKWARD MOVEMENT AND CORRESPONDING SAFETY MEASURES

Backlash is a sudden reaction to a jammed or blocked processing tool, such as a grinding plate, a rotating brush, etc. Jamming or blocking will lead the rotating processing tool to stop suddenly. This causes an uncontrolled acceleration of the electrical equipment at the point it became blocked, in the rotation sense opposite to that of the tool.

A backlash is the consequence of an improper or inadequate use of the electrical tool. It may be avoided by means of the preventive measures, as described below.

Hold the electrical tool firmly and place your body and arms in a position allowing you to offset the backlashes. Should it exist, always use the additional handle in order to have a greater control in the case of backlashes or reactions during start-up.

The operator can control the backlash or reaction forces by using the appropriate precautionary measures.

Never move your hand close to the application tool while it is rotating. The tool can move onto your hand in the case of a backlash.

Avoid your body from entering the area in which the electronic equipment eventually moves during backlashes. A backlash pushes the electrical tool in the opposite direction to the movement of the grinding disc at the point where it becomes blocked.

Work taking particular care near corners, sharp tubes, etc. Avoid the tool bouncing off the piece being processed and becoming jammed. The rotating application tool tends to get jammed on corners, sharp edges or when bouncing off the piece being processed. This leads to a loss of control or a backlash.

SPECIAL SAFETY INDICATIONS FOR ROUGHING

Exclusively use approved roughing elements for this electrical tool with its corresponding protection cover. Roughing elements not approved for this electrical tool cannot be covered adequately therefore not being safe.

The protection cover will be firmly assembled on the electrical tool and adjusted in such a way maximum safety is achieved. That is to say, the smallest portion of the uncovered grinding agent will be facing the operator. The protection cover has the task of protecting the operator from bit becoming detached and from any eventual contact with the grinding element.

The grinding elements will be used exclusively for their designated uses.

Part-off or roughing discs will not be used in this electrical tool.

OTHER SAFETY INDICATIONS

Always hold the electrical tool with both hands on the corresponding surfaces (motor casing and handle).

Hold smaller pieces to be processed in order to avoid their involuntary displacement.

The power supply network voltage and the voltage indications on the characteristics plate must coincide.

SYMBOLS USED



DANGER: This indicates an imminent danger. In the case of non-compliance you will be at risk of death or very serious injuries.



CAUTION: This indicates a situation that is possibly dangerous. Non-compliance implies the risk of injuries or material damages.



WARNING: This indicates advice regarding use and important information.

SYMBOLS ON THE APPARATUS



Read the instructions before starting up the equipment!



Use adequate protection!



Elimination of unused machines.

2 START-UP INSTRUCTIONS

ILLUSTRATED DESCRIPTION

- 1 ON/OFF switch
- 2 Interlocking button
- 3 Protective Housing adjustment screw
- 4 Protective Housing
- 5 Grip
- 6 Adjustment wheel to select the rotation speed
- 7 Earth connection cable
- 8 Gear head
- 9 Drum shaft
- 10 Satin drum
- 11 Washer
- 12 Drum retention screw
- 13 Distancing ring*
- 14 Drive roller*
- 15 Rubber roller *
- 16 Ventilation grilles
- 17 Spindle blocking button
- 18 Brush cover

* The accessories described and illustrated do not correspond to the serial material included. The complete range of optional accessories is detailed in our accessory programme.

3. OPERATING INSTRUCTIONS



IF YOU FIND THE MACHINE IN POOR CONDITION, OR WITH PROTECTIONS OR MISSING PARTS, DO NOT CONNECT IT AND CONTACT THE TECHNICAL SERVICE.

START-UP



Disconnect the power supply plug before performing any work in the electrical equipment.

Prior to start-up.

Unpack the electrical tool and check the volume handed over is complete and determine if any damage occurred during its transport.

On/Off (Fig. 2)

- Press switch 1, keeping it pressed down.
- To stop the tool release switch 1.

Continued operation/interlocking (Fig. 2)

- Press interlocking switch 2 on the machine.
- To turn it off, press interlocking switch 2 for its deactivation.

Rotation speed pre-selection (Fig. 3)

- To adjust the working speed, turn speed selection wheel 6 to the required value.

Hold the tool or the tool support (Fig. 4)

- Disconnect the plug from the power supply.
- Press the spindle blocking button 17 and keep it pressed down.
- Loosen the screws with knurls 12 and remove both discs.
- Move the tool or the corresponding support over the tool holder (position adjustment, key).

TOOL CHANGE

Gear.



Do not loosen the screws at the gear head (8) during the guarantee period. Non-compliance will lead to expiry of the manufacturer's guarantee.

ADJUSTMENT OPERATION

Protection cover adjustment



The burnishing machine will always be used with the protection cover in place (Fig. 5)

- 1. Loosen cover adjustment screw 3 (Fig. 5)
- 2. Adjust the protection cover in a position that is appropriate for the task to be performed and in the corresponding work position (Fig. 5)
- Adjust screw 3 once more.

GENERAL USE INSTRUCTIONS



Once turned off, the grinding tool continues working briefly due to inertia.

Processing of flat surfaces (Fig. 6)


- Hold the electrical tool with both hands.
- For a decorative finishing of the surface:

- Carefully base the electrical tool on the surface to be processed, performing a straight-line movement forward and then back.

4. MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

 **Disconnect the power supply plug before performing any work in the electrical equipment.**

Limpeza

 **Conducting dust may be deposited inside the casing when processing metals. This may have an influence on the protection insulation!**

Start the machine using a differential circuit breaker (maximum operating current 30 mA)

Regularly clean the equipment and the ventilation slits. Cleaning frequency will depend on the material and the intensity of use.

Periodically clean the lower part of the casing and the motor with dry compressed air.

REPAIR SERVICE

The technical service will advise you on any query you may have regarding repairs and maintenance of your product, while also on spare parts. The diagrams for taking apart and the information on spare parts are available at: **info@grupostayer.com**

Our team of technical advisors will be pleased to guide you regarding the acquisition, application and adjustment of the products and accessories.

ELIMINATION

We recommend electrical tools, accessories and packaging are subjected to a recycling process which respects the environment.

Only for EU countries:



Do not throw electrical tools into the rubbish! In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, after its transposition into a national law, electrical tools will be accumulated separately to be subjected to ecological recycling.

Right of modification reserved.

5. REGULATORY MARKING

TECHNICAL CHARACTERISTICS



= Power



= Freewheeling speed



= Maximum diameter for tool



= Tool width



= Disc axis



= Protection class



= Weight

L_{WA}

= Acoustic power level

L_{PA}

= Acoustic pressure level



= Vibration

These data are valid for nominal voltages of [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Values may vary if the voltage were lower, and in specific executions for some countries. Pay attention to the article no. on the characteristics plate of your apparatus as the commercial names of some sets of apparatus may differ.

The noise and vibration levels were determined according to **EN 62841-1**.

The values indicated are valid for new equipment. Noise and vibration values are modified with daily use.

The oscillation level indicated in these instructions was measured according to a measurement procedure in compliance with **EN 62841-1** and may be used to compare electrical tools with each other. It is also suitable to make a provisional oscillation estimate. The oscillation level indicated is representative for the main applications of the electrical tool. However, the oscillation levels may differ if the electrical tool is used with different application tools or with deficient maintenance. This could significantly increase the oscillation load during the entire period. The time during which the equipment is at a halt or, otherwise, the time during which it has not really worked while being in operation, will also be taken into account to determine the vibration loads. This may significantly reduce the oscillation load during the entire working period. Implement additional safety measures for operator protection before determining the oscillations, for example: the maintenance of electrical and application tools, keeping hands warm, work sequence organization.



Use ear protection (headphones), sound pressure level above 85dB(A).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen

führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Das Handbuch steht im Einklang mit dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine, werden Sie Informationen über die technischen Daten der Maschine erworben manuelle Prüfung auf Updates unserer Maschinen auf der Website zu finden: www.gruppostayer.com

Die Satiniermaschine ist konzipiert für:

- Gewerbliche Verwendung in Industrie und Handwerk.
- Bearbeiten von Oberflächen wie z.B. Satinieren, Strukturieren, Polieren, Bürsten, Glätten, Entfernen von Rost von Stahl, rostfreiem Stahl oder nicht metallischen Materialien.
- Das Bearbeiten von Holzoberflächen ist nicht gestattet.

1. SPEZIFISCHE SICHERHEITSANLEITUNGEN



Sämtliche in diesen Anleitungen enthaltenen Sicherheitshinweise und Anleitungen müssen von Ihnen gelesen und befolgt werden. Mängel in der Befolgung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können der Grund von elektrischen Schlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen sein. Verwahren Sie diese Anleitungen zur späteren Verwendung.

Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise, Anleitungen, Darstellungen und Daten, die mit diesem Gerät geliefert werden.

Dieses elektrische Werkzeug darf ausschließlich vorschriftsgemäß und zu seinem bestimmten Zweck verwendet werden.

Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller für die Benutzung dieses elektrischen Werkzeugs spezifisch genehmigt ist.

Die Drehgeschwindigkeit des verwendeten Werkzeugs muss mindestens die sein, die auf der elektronischen Ausrüstung angegeben ist.

Die Außenabmessungen und Stärke des verwendeten Werkzeugs müssen denen entsprechen, die auf der elektronischen Ausrüstung angegeben sind.

Schleifscheiben und -teller und jegliche andere Art von Zubehör muss korrekt auf der entsprechenden Welle des elektrischen Werkzeugs aufgesteckt werden.

Verwenden Sie keine beschädigten Zubehöerteile. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das einzusetzende Werkzeug, um zu sehen, ob es Ablösungen, Rissen und, im Fall der Schleifteller, das Vorhandensein von Rissen, übermäßiger Abnutzung. Überprüfen Sie, wenn das elektrische Werkzeug oder das verwendete Werkzeug auf den Boden fällt, ob es beschädigt wurde bzw. verwenden Sie ein unbeschädigtes Werkzeug. Halten Sie sich und andere Personen nach Überprüfung und Anbringen des Werkzeugs von der Rotationsebene fern, und lassen Sie das Gerät während einer Minute mit Höchstgeschwindigkeit laufen.

Personenschutz ausrüstung verwenden. Verwenden Sie ein vollständiges Gesichtsschutz, Augenschutz /Schutzbrille) nach Vorschrift. Falls notwendig, verwenden Sie eine Schutzmaske gegen Staub, Gehörschutz (Kapselgehörschutz), Schutzhandschuhe, Spezialschuhe oder eine Schürze, die die beim Schleifen entstehenden kleinen Partikel von Ihnen fernhalten.

Sorgen Sie dafür, dass andere Personen in Ihrer Nähe sich außerhalb Ihres Arbeitsbereichs befinden. Jegliche Person, die Ihren Arbeitsbereich betritt, muss die geeignete Schutz ausrüstung tragen. Lassen Sie das elektrische Werkzeug in Betrieb, während Sie es von einer Stelle zur anderen mitnehmen.

Belüftungsschlitze des elektrischen Werkzeugs regelmäßig reinigen.

Das elektrische Werkzeug nicht in der Nähe von feuergefährlichen Substanzen gebrauchen.

Keine Anwendungswerkzeuge verwenden, die flüssige Kühlmittel erfordern.

RÜCKSCHLAG UND ENTSPRECHENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Der Gegendruck ist eine plötzliche Reaktion aufgrund eines hängengebliebenen oder blockierten Bearbeitungswerkzeugs, wie z.B. eines Schleiftellers, einer Drehbürste usw. Das Hängenbleiben oder Blockieren führt zu einem plötzlichen Stillstand des rotierenden Werkzeugs. Dies bewirkt die unkontrollierte Beschleunigung des elektrischen Geräts am Blockierpunkt entgegen der Drehrichtung des Werkzeugs.

Ein Gegendruck ist die Folge einer unzureichenden oder falschen Verwendung des elektrischen Werkzeugs. Sie können ihn mittels der nachfolgend beschriebenen vorbeugenden Maßnahmen vermeiden.

Das elektrische Gerät gut festhalten und Körper und Arme in eine Haltung bringen, die es erlaubt, Gegendrucke aufzufangen. Wenn es diesen gibt, stets den Zusatzgriff verwenden, um über eine größere Kontrolle im Fall von Gegendrucke oder Reaktionsmomenten während des Startens zu verfügen. Der Bediener kann die Kraft von Gegendrucke oder Reaktionen mittels geeigneter Vorbeugungsmaßnahmen beherrschen.

Die Hand niemals dem rotierenden Anwendungswerkzeug nähern. Das Werkzeug kann sich im Fall eines Gegendrucks über Ihre Hand bewegen.

Vermeiden Sie es, mit dem Körper in den Bereich einzudringen, in dem sich das elektrische Werkzeug eventuell bei einem Gegendruck bewegt. Der Gegendruck treibt das elektrische Werkzeug am Blockierpunkt entgegen der Drehbewegung der Schleifscheibe.

Arbeiten Sie in der Nähe von Ecken, scharfen Kanten usw. mit erhöhter Vorsicht. Vermeiden Sie es, dass das Werkzeug von dem sich in Bearbeitung befindlichen Teil zurückprallt und hängenbleibt. Das sich in Drehbewegung befindliche angewendete Werkzeug neigt dazu, an Ecken, spitzen Rändern oder, wenn es von dem sich in Bearbeitung befindlichen Teil zurückprallt, hängen-zubleiben. Dies bewirkt den Verlust der Kontrolle bzw. einen Gegenschlag.



Geeigneten Schutz verwenden!



Entsorgung von nicht gebrauchten Geräten.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GROBSCHLEIFEN

Stets ausschließlich für dieses elektrische Werkzeug zugelassene Grobschleifelemente mit der Schutzabdeckung desselben verwenden. Für dieses elektrische Werkzeug nicht zugelassene Grobschleifelemente können nicht in geeigneter Weise abgedeckt werden und sind nicht sicher.

Die Schutzabdeckung muss fest an dem elektrischen Werkzeug angebracht sein und so justiert sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird. Das bedeutet, dass der kleinstmögliche nicht abgedeckte Teil des Schleifmittels auf den Bediener zeigt.

Die Schutzabdeckung hat die Funktion, den Bediener vor abgestoßenen Stücken und einem eventuellen Kontakt mit dem Schleifelement zu schützen.

Die Schleifelemente dürfen ausschließlich für den ihnen zugeteilten Gebrauch verwendet werden.

Abstech- oder Grobschleifscheiben dürfen mit diesem elektrischen Gerät nicht verwendet werden.

SONSTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Das elektrische Werkzeug stets mit beiden Händen festhalten der entsprechenden Oberflächen (Motorgehäuse, Griff) festhalten.

Kleiner zu bearbeitende Teile festmachen, um ein ungewolltes Verrücken zu vermeiden.

Die Spannung der Netzstromversorgung und die Angaben auf dem Kennzeichnungsschild müssen übereinstimmen.

SÍMBOLOS EMPLEADOS



GEFAHR: Bezeichnet eine drohende Gefahr. Im Fall der Nichtbefolgung besteht Lebensgefahr oder Gefahr schwerster Verletzungen.



VORSICHT: Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbefolgung bedingt die Gefahr von Verletzungen oder Sachschaden.



HINWEIS: Bezieht sich auf Ratschläge zur Benutzung und wichtige Informationen.

SYMBOLS AUF DEM GERÄT



Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts lesen!

2. ANLEITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME

ILLUSTRIERTE BESCHREIBUNG

- 1 Schalter Ein/Aus
- 2 Verriegelungsknopf
- 3 Stellschraube für das Schutzgehäuse
- 4 Schutzgehäuse
- 5 Handgriff
- 6 Stellrad für die Vorwahl der Drehgeschwindigkeit
- 7 Netzanschlusskabel
- 8 Getriebekopf
- 9 Trommelwelle
- 10 Satintrommel
- 11 Unterlegscheibe
- 12 Trommelhalteschraube
- 13 Absatzring*
- 14 Betätigungsrolle*
- 15 Gummirolle*
- 16 Lüftungsschlitze
- 17 Verriegelungsknopf für die Welle
- 18 Bürstendeckel

* Das beschriebene und dargestellte Zubehör entspricht nicht dem serienmäßig mitgelieferten Material. Die gesamte Palette an Zusatzzubehör wird in unserem Zubehörprogramm im einzelnen aufgeführt.

3. BETRIEBSANLEITUNGEN



IF YOU FIND THE MACHINE IN POOR CONDITION, OR WITH PROTECTIONS OR MISSING PARTS, DO NOT CONNECT IT AND CONTACT THE TECHNICAL SERVICE.

INBETRIEBNAHME



Vor Durchführung jeglicher Arbeit Netzstecker ziehen.

Vor der Inbetriebnahme

Das elektrische Werkzeug auspacken und überprüfen, ob die Lieferung vollständig ist, und feststellen, ob während des Transports Beschädigungen aufgetreten sind.

Ein-/Ausschalten (Fig. 2)

- Drücken Sie den Schalter **1**, halten Sie ihn gedrückt.
- Lassen Sie den Schalter **1** zum Stoppen des Werkzeugs los.

Dauerbetrieb/Verriegeln (Fig. 2)

- Drücken Sie den Verriegelungsschalter **2** der Maschine.
- Drücken Sie auf den Verriegelungsschalter **2**, um diesen zu deaktivieren.

Vorwahl der Drehgeschwindigkeit (Fig. 3)

- Zur Einstellung der Arbeitsgeschwindigkeit das Rad **6** für die Geschwindigkeitswahl drehen und den gewünschten Wert einstellen.

Feststellen des Werkzeugs bzw. des Werkzeughalters (Fig. 4)

- Netzstecker ziehen.
- Wellenverriegelungsschalter 17 drücken und gedrückt halten.
- Rändelschraube 12 lösen und beide Scheiben abnehmen.
- Werkzeug bzw. den entsprechenden Halter auf der Werkzeughalterung verschieben (Formschluss, Welle- Nabe Verbindung).

WERKZEUGWECHSEL

Getriebe



Während der Garantiezeit die Schrauben des Getriebekopfs (8) nicht lösen. Die Zuwiderhandlung führt zum Verfall der Herstellergarantie.

EINSTELLEN

Einstellen der Schutzabdeckung



Die Satiniermaschine ist stets mit angebrachter Schutzabdeckung zu verwenden (Fig. 5).

- 1. Schraube zum Einstellen der Abdeckung 3 lösen (Fig 5).
- 2. Schutzabdeckung in eine für die durchzuführende Aufgabe geeignete Stellung und in der entsprechenden Arbeitsstellung ausrichten (Fig. 5).
- Schraube 3 wieder festziehen.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN



Nach Ausschalten des elektrischen Werkzeugs läuft dieses trägheitsbedingt noch für eine kurze Zeit weiter.

Bearbeiten von glatten Oberflächen (Fig. 6).

- Das elektrische Werkzeug mit beiden Händen festhalten.
- Zur dekorativen Endbearbeitung der Oberfläche: Werkzeug vorsichtig auf die zu bearbeitende Oberfläche auflegen und dabei eine gradlinige Bewegung vorwärts und dann rückwärts durchführen.

4. REINIGUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN



Vor Durchführung jeglicher Arbeit an dem elektrischen Gerät Netzstecker ziehen.

Säubern



Bei Bearbeiten von Metall kann sich elektrisch leitender Staub im Innenraum des Gehäuses absetzen.

Dies beeinflusst die Schutzisolierung!

Maschine über einen Überlastschutzschalter laufen (maximaler Betätigungsstrom 30 mA).

Gerät und Lüftungsschlitze regelmäßig säubern. Die Säuberungshäufigkeit hängt vom Material und der Benutzungsintensität ab.

Den inneren Teil des Gehäuses und den Motor in regelmäßigen Abständen mit trockener Pressluft säubern.

REPARATURSERVICE

Der technische Service berät Sie Fragen, die Sie über die Reparatur und Wartung Ihres Produkts haben sollten sowie über Ersatzteile. Explosionszeichnungen und Informationen über Ersatzteile erhalten Sie an:

info@grupostayer.com

Unser Team von technischen Beratern berät Sie gerne bezüglich Erwerb, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

ENTSORGUNG

Wir empfehlen es, die elektrischen Werkzeuge einem Wiederverwertungsverfahren unterzogen werden, das die Umwelt schont.

Nur für EU Länder:



Werfen Sie die elektrischen Werkzeuge nicht zum Müll. Gemäß der Europäischen Direktive 2012/19/UE über unbrauchbare elektrische und elektronische Geräte müssen nach deren Umsetzung in nationales Recht elektrische

Werkzeuge gesondert gesammelt werden, um sie einem ökologischen Recycling zu unterziehen.

Recht auf Änderungen vorbehalten.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



= Leistung



= Umdrehungszahl im Vakuum



= Höchstdurchmesser für das Werkzeug



= Werkzeugbreite



= Scheibenachse



= Schutzklasse



= Gewicht

L_{WA}

= Lautstärkepegel

L_{PA}

= Schalldruckpegel



= Vibration

Diese Angaben gelten für Nennspannungen von [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Die Werte können sich ändern, wenn die Spannung niedriger ist, und in für bestimmte Länder spezifischen Ausführungen.

Beachten Sie die Artikelnummer auf dem Kennzeichnungsschild Ihres Geräts, da die Handelsbezeichnungen einiger Geräte unterschiedlich sein können.

Der Geräusch- und der Vibrationspegel wurden nach **EN 62841-1** bestimmt.

 **Die angegebenen Werte gelten für Neugeräte. Geräusch- und Vibrationswerte ändern sich während des täglichen Gebrauchs.**

Der in diesen Anleitungen angegebene Schwingungspegel wurde nach einem Messverfahren gemäß **EN 62841-1** gemessen und kann für den Vergleich von elektrischen Werkzeugen miteinander verwendet werden. Es ist auch für eine vorläufige Schätzung von Schwingungen geeignet. Der angegebene Schwingungspegel ist repräsentativ für die vornehmliche Anwendungen des elektrischen Werkzeugs, wobei sich die Schwingungspegel jedoch ändern können, wenn das elektrische Werkzeug mit anderen Anwendungswerkzeugen oder einer anderen Anwendung verwendet wird. Dies kann die Schwingungsbelastung über die Gesamtzeit merklich erhöhen.

Zur Bestimmung der Belastungen durch Vibrationen muss ebenso die Zeiträume, während der das Gerät nicht benutzt wurde bzw. während der es, obwohl es lief, in Wirklichkeit nicht arbeitete, berücksichtigt werden. Dies kann die Belastung durch Schwingungen entlang der Gesamtarbeitszeit merklich vermindern.

Errichten Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners bevor Sie die Schwingungen bestimmen, wie z.B. die Wartung der elektrischen und der Anwendungswerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

  **Gehörschutz (Kapselgehörschutz) verwenden; Schalldruckpegel höher als 85 dB(A).**

Avvertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

La machine de satinage est conçue pour:

- L'usage commercial dans l'industrie et le bureau.
- Le traitement des superficies, comme par exemple satiné, la structuration, le polissage, le broissage, l'élimination d'oxyde ou de bavures dans l'acier ou l'acier inoxydable ou de matériaux non métalliques.
- Le traitement des superficies en bois n'est pas permis.

1. INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ



Il faut lire et observer tous les avertissements de sécurité compris dans ces instructions. Des défaillances dans l'observation des avertissements de sécurité et les instructions peuvent causer des décharges électriques, des incendies et/ou des lésions graves. Conservez ces instructions pour leur utilisation ultérieure.

Il faut tenir compte de tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, représentations et données qui sont livrées avec cet équipement.

Cet outil électrique devra être utilisé exclusivement selon les prescriptions et conformément à sa destination.

Utiliser exclusivement des accessoires qui auront été approuvés spécifiquement par le fabricant, pour leur utilisation avec cet outil électrique.

La vitesse de rotation de l'outil utilisé doit être au moins de la valeur indiquée dans l'équipement électronique.

Les dimensions extérieures et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux mesures indiquées dans l'équipement électronique.

Les disques et plateaux de meulage ou d'autre type d'accessoires doivent s'emboîter correctement sur le fuseau correspondant de l'outil électrique.

Ne pas utiliser des accessoires endommagés. Contrôler avant chaque utilisation l'outil d'application, afin de déterminer s'il a des détachements, des fissures et dans le cas des plateaux de meulage la présence de fissure abusive.

Si l'outil électrique ou l'outil d'application tombent par terre, contrôler s'il s'est endommagé ou alors utiliser un outil non endommagé. Une fois contrôlé et mis en place l'outil d'application, se maintenir à soimême et à d'autres personnes en dehors du plan de rotation, en laissant l'équipement en marche pendant une minute à sa vitesse maximale.

Utiliser un équipement de protection personnelle. Utilisez une protection faciale intégrale, une protection pour les yeux (lunettes de protection) selon les normes. Si cela était nécessaire, utilisez un masque contre la poussière, une protection pour les oreilles

(casque), des gants de protection, des chaussures spéciales ou un tablier qui maintiendrait éloignées de votre personne les petites particules résultant du meulage.

Veillez à ce que d'autres personnes proches de vous soient hors de votre zone de travail. Toute personne ayant accès à la zone de travail doit être pourvue de l'équipement de protection adéquat.

Ne pas laisser l'outil électrique en marche pendant que vous l'emenez d'un endroit à l'autre. Nettoyer régulièrement les grilles de ventilation de l'outil électrique.

Ne pas utiliser l'outil électrique dans les alentours de substances inflammables.

Ne pas utiliser des outils d'application exigeant des réfrigérants liquides.

RECU ET MESURES DE SÉCURITÉ CORRESPONDANTE

Le contre-coup est une réaction soudaine due à un outil de traitement bloquée ou entravée, comme un plateau de meulage, une brosse de rotation, etc. L'entrave ou le blocage mènent à un arrêt soudain de l'outil de traitement en rotation. Cela cause l'accélération décontrôlée de l'équipement électrique au point de blocage, dans le sens de la rotation opposée à celui de l'outil.

Un contre-coup est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou déficiente de l'outil. On peut l'éviter moyennant des mesures préventives, comme décrit ciaprès.

Attraper fermement l'outil électrique et placer le corps et les bras dans une position permettant de contrecarrer les contre-coups. Dans le cas pertinent, utiliser toujours la manette supplémentaire afin de disposer du plus grand contrôle en cas de contrecoups ou de moments de réaction pendant le démarrage.

L'ouvrier peut dominer les forces de contrecoups ou réaction, moyennant les mesures de précaution adéquates.

Ne jamais rapprocher la main de l'outil d'application en mouvement de rotation. L'outil peut être déplacé sur votre main en cas de contre-coup.

Évitez de pénétrer avec le corps dans la zone où l'équipement électrique est éventuellement déplacé pendant un recul. Le contre-coup pousse l'outil électrique dans le sens opposé au mouvement du disque de meulage au point de blocage.

Travaillez avec une précaution spéciale près des coins, des tuyaux fileux, etc. Évitez que l'outil rebondisse de la pièce en traitement et s'entrave. L'outil d'application en mouvement de rotation tend à s'entraver dans les coins, les bords aigus ou lorsqu'il rebondit de la pièce en traitement. Cela cause la perte de contrôle ou un contre-coup.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR LE DÉGROSSISSEMENT

Utiliser exclusivement des éléments dégrossisseurs approuvés pour cet outil électrique avec la couverture de protection correspondant à ce dernier.

Les éléments de dégrossissement non approuvés pour cet outil électrique ne peuvent pas être couverts d'une manière adéquate et ne sont pas sûrs.

La couverture de protection doit être montée fermement dans l'outil électrique et être ajustée de manière à obtenir un maximum de sécurité. C'est-à-dire que la moindre portion possible de l'agent de meulage signale vers l'opérateur sans être couvert.

La couverture de protection remplit la fonction de protection de l'ouvrier contre les morceaux détachés et d'un éventuel contact avec l'élément de meulage.

Les éléments de meulage doivent être utilisés exclusivement pour les utilisations qui leur sont assignés.

Il ne faut pas utiliser des disques de tronçage ou de dégrossisseurs dans cet outil électrique.


AUTRES INDICATIONS DE SÉCURITÉ


Attraper fermement l'outil électrique toujours des deux mains des superficies correspondantes (carcasse du moteur, manette).


Attraper fermement les pièces à traiter de plus petite dimension, afin d'éviter un déplacement involontaire.

La tension du réseau d'alimentation et les indications de tension de la plaque des caractéristiques doivent coïncider.

SYMBOLES EMPLOYÉS

 **DANGER:** Indique un danger imminent. En cas de non-respect, il y a un danger de mort ou de lésions extrêmement graves.

 **ATTENTION:** Indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect implique le danger de lésions ou de dégâts matériels.

 **AVERTISSEMENT:** Indique des conseils pour l'utilisation et des informations importantes.

SYMBOLES DANS L'APPAREIL

 **Lire les instructions avant de mettre en marche l'équipement!**

 **Utiliser la protection adéquate!**

Élimination de machines vétustes.


2. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

DESCRIPTION ILLUSTRÉE

- 1 Interrupteur ON/OFF
- 2 Bouton d'enclavement
- 3 Vis d'ajustement de Carter protecteur
- 4 Carter protecteur
- 5 Poignée
- 6 Roue d'ajustement pour la présélection de la vitesse de rotation
- 7 Câble de connexion au réseau
- 8 Tête de l'engrenage
- 9 Arbre de tambour
- 10 Tambour satiné
- 11 Rondelle
- 12 Vis de rétention du tambour
- 13 Anneau séparateur*
- 14 Rouleau d'actionnement*
- 15 Rouleau de caoutchouc *
- 16 Grilles de ventilation
- 17 Bouton de blocage du fuseau
- 18 Couvercle brosses*

* Les accessoires décrits et illustrés ne correspondent pas au matériel joint en série. La gamme complète des accessoires optionnels est indiquée en détail dans notre programme d'accessoires

3. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

 **SI VOUS TROUVEZ LA MACHINE DANS UNE CONDITION MAUVAISE OU AVEC DES PROTECTIONS OU DES PIÈCES MANQUANTES, NE LA RACCORDEZ PAS ET NE CONTACTEZ PAS LE SERVICE TECHNIQUE.**

MISE EN MARCHÉ

 **Avant d'effectuer tout travail dans l'équipement électrique, débranchez la prise du réseau.**

Avant la mise en marche.

Déballer l'outil électrique et contrôler que le volume de frottement soit complet et déterminer si des dégâts se sont produits pendant le transport.

Allumage/ Éteignage (Fig. 2)

- Appuyez sur l'interrupteur 1, maintenez-le appuyé.
- Pour pouvoir arrêter l'outil il faut lâcher l'interrupteur 1.

Fonctionnement continu/ enclavement (Fig. 2)

- Appuyez sur le commutateur d'enclavement 2 de la machine.
- Pour éteindre, appuyez sur le commutateur d'enclavement 2 afin de le désactiver.

Présélection dans la vitesse de rotation (Fig. 3)

- Pour ajuster la vitesse du travail, faire tourner la roue 6 de sélection de vitesse et ajustez la valeur désirée.

Attrapez fermement l'outil ou le support pour l'outil (Fig. 4)

- Débranchez la prise du réseau.
- Appuyer sur le Bouton de blocage du fuseau 17 et maintenez appuyé.
- Desserrer les vis de moletage 12 et enlever les disques.
- Déplacer l'outil ou le support correspondant sur la monture pour l'outil (ajustement de forme, clavette).

CHANGEMENT D'OUTIL

Engranaje.



Ne pas desserrer les vis à la tête de l'engrenage (8) pendant la période de garantie. Le nonrespect mène à ce que la garantie du fabricant soit échue.


OPÉRATION D'AJUSTEMENT

Ajustement de la couverture de protection

 **La machine de satinage doit être utilisée toujours avec la couverture de protection mise. (Fig. 5)**

1. Desserrer la vis pour l'ajustement de la couverture 3 (Fig. 5)
 2. Ajuster la couverture de protection à une position adéquate à la tâche à réaliser et à la position de travail correspondante (Fig. 5)
- Réajuster la vis 3.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES

 **Une fois éteint, l'outil de meulage présente une brève marche d'inertie.**


Traitement de superficies planes (Fig. 6)

- Attraper fermement l'outil électrique des deux mains.
- Pour une finition décorative de la superficie:
- Mettre en place l'outil électrique soigneusement sur la superficie à traiter, en effectuant un mouvement rectiligne d'abord en avant et ensuite en arrière.

4. INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE NETTOYAGE

 **Avant d'effectuer tout travail dans l'équipement électrique, débrancher la prise du réseau.**

Nettoyage

 **Lorsque l'on traite des métaux, de la poussière conductrice peut être déposée à l'intérieur de la carcasse.**

En influant sur l'isolement de protection!

Faire fonctionner la machine à travers un disjoncteur différentiel (courant d'actionnement maximum de 30 mA)

Nettoyer régulièrement l'équipement et les rainures de ventilation. La fréquence du nettoyage dépendra du matériel et de l'intensité d'utilisation.

Nettoyer périodiquement la partie intérieure de la carcasse et le moteur avec de l'air comprimé sec.

SERVICE DE RÉPARATION

Le service technique vous conseillera dans les consultations que vous pourrez avoir sur la réparation et la maintenance de votre produit, ainsi que sur des pièces de rechange. Les dessins de dépiècement et les informations sur les pièces de rechange pourront être obtenus à: info@grupostayer.com

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous orienter au sujet de l'achat, de l'application et de l'ajustement des produits et des accessoires.

ÉLIMINATION

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un traitement de récupération respectant l'environnement.

Seulement pour les pays de l'UE:










Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle! Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques ne pouvant plus être utilisés, après leur transposition en loi nationale, les outils électriques devront être accumulés séparément pour être soumis à un recyclage écologique.

Le droit de modification réservé.

5. MARQUAGE NORMATIF

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

-  = Puissance
-  = Révolutions à vide
-  = Diamètre maximum pour outil
-  = Largeur d'outil
-  = Axe du disque
-  = Classe de protection
-  = Poids
-  = Niveau de puissance acoustique
- L_{pA} = Niveau de pression acoustique
-  = Vibration

Ces données sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier si la tension était inférieure, et dans les exécutions spécifiques pour certains pays. Prêtez attention au n° d'article sur la plaque de caractéristiques de votre appareil, car les appellations commerciales de

certains appareils peuvent varier.

Les niveaux de bruit et de vibration ont été déterminés selon **EN 62841-1**.



Les valeurs indiquées sont valables pour de nouveaux équipements. Les valeurs de bruit et de vibration sont modifiées pendant l'utilisation quotidienne.

Le niveau des oscillations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon une procédure de mesure conforme à **EN 62841-1** et il peut être utilisé pour la comparaison des outils électriques entre eux. Il est apte aussi pour une estimation provisoire des oscillations. Le niveau des oscillations indiqué est représentatif pour les principales applications de l'outil électrique, cependant, si l'outil électrique est utilisé avec des outils d'application différents ou avec une maintenance déficiente, les niveaux d'oscillation peuvent être différents. Cela peut augmenter. Exécutez des mesures de sécurité supplémentaires pour la protection de l'ouvrier avant de déterminer les oscillations, comme par exemple la maintenance des outils électriques et d'application, maintenir les mains chaudes, organisation des séquences de travail.



Utiliser une protection pour les oreilles (casque), niveau de pression sonore supérieur à 85dB(A).

Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial.** A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.
- b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes**

de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

www.grupostayer.com

A máquina acetinadora está desenhada para:

- A utilização comercial na indústria e o ofício.
- O processamento de superfícies, como por exemplo acetinado, ou estruturado, o polimento, o escovado, alisado, eliminação de óxido ou de rebarbas no aço ou aço inoxidável ou materiais não metálicos.
- Não está permitido o tratamento de superfícies de madeira.

1. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA



É preciso ler e cumprir todas as advertências de segurança e instruções compreendidas nestas instruções. Erros no cumprimento das advertências de segurança e as instruções, podem ser causa de descargas eléctricas, incêndios e/ou lesões graves. Conserve estas instruções para sua utilização posterior.

Tenha em consideração todas as advertências de segurança, instruções, representações e dados que são entregues conjuntamente com este equipamento.

Esta ferramenta eléctrica deverá ser utilizada unicamente segundo as prescrições e de conformidade com o seu uso.

Utilizar exclusivamente acessórios que tenham sido aprovados especificamente pelo fabricante para sua utilização com esta ferramenta eléctrica.

A velocidade de rotação da ferramenta utilizada deve ser como mínimo do valor que aquela indicada no equipamento electrónico.

As dimensões externas e o grosso da ferramenta utilizada devem corresponder às medidas indicadas no equipamento electrónico.

Os discos e pratos amoladores ou outro tipo de acessórios devem calçar correctamente sobre o eixo correspondente da ferramenta eléctrica.

Não utilizar acessórios danificados. Controlar antes de cada utilização a ferramenta de aplicação, com o intuito de estabelecer-se apresenta desprendimentos, fissuras e no caso dos pratos amoladores a presença de fissuras, desgaste abusivo. Se a ferramenta eléctrica ou bem a ferramenta de aplicação caem ao chão, controlar se se tem danificado ou então utilizar uma ferramenta sem danos. Assim que controlada e colocada a ferramenta de aplicação, manter-se a si próprio e a outras pessoas fora do plano de rotação, a deixar o equipamento em funcionamento durante um minuto a sua velocidade máxima.

Utilizar equipamento de protecção pessoal. Utilize protecção facial integral, protecção para os olhos (óculos protectores) segundo regulamento. Se for necessário, utilize uma máscara contra o pó, protecção para o ouvido (protecção auditiva), luvas de protecção, calçado especial ou um avental que mantenha afastados da sua pessoa as pequenas partículas produto do acetinado.

Cuide que outras pessoas perto de você estejam fora da sua área de trabalho. Toda pessoa que acede à área de trabalho deve ter o equipamento de protecção adequado.

Não deixar a ferramenta eléctrica em operação quando a leva dum lugar para outro.

Limpar com regularidade as fendas de ventilação da ferramenta eléctrica.

Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de substâncias inflamáveis.

Não utilizar ferramentas de aplicação que requeira de refrigerantes líquidos.

RETROCESSO E MEDIDAS DESEGURANÇA CORRESPONDENTE

O contragolpe é uma reacção súbita devido a uma ferramenta processadora travada ou bloqueada, como um prato amolador, escova giratório, etc. O trabalho ou o bloqueio conduzem a uma parada súbita da ferramenta processadora em rotação. Isto causa a aceleração descontrolada do equipamento eléctrico no ponto de bloqueio, em sentido de rotação oposto a aquele da ferramenta.

Um contragolpe é a consequência duma utilização incorrecta ou deficiente da ferramenta eléctrica. Pode evitá-lo mediante medidas preventivas, segundo fica descrito a seguir.

Sujeitar firmemente a ferramenta eléctrica e colocar o corpo e os braços numa posição que permita neutralizar os contragolpes. Em caso de existir, utilizar sempre a alça adicional com o propósito de dispor de um maior controlo em caso de contragolpes ou momentos de reacção durante o ligado.

O operário pode dominar as forças de contragolpes ou reacção, mediante as medidas de precaução adequadas.

Nunca aproximar a mão à ferramenta de aplicação em movimento rotativo. A ferramenta pode ir para a sua mão em caso dum contragolpe.

Evite penetrar com o corpo na área onde o equipamento electrónico eventualmente se mexe durante um retrocesso. O contragolpe propela a ferramenta eléctrica em sentido oposto ao movimento do disco acetinador no ponto de bloqueio.

Trabalhe com especial precaução perto de cantos, canos afiados, etc. Evite que a ferramenta ricochete na peça em processo e se atore. A ferramenta de aplicação em movimento de giro, tem a tendência a atorar-se nos cantos, cantos agudos ou quando ricochete da peça em processo. Isto causa a perda de controlo ou então um contragolpe.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA O DESBASTADO

Utilizar exclusivamente elementos desbastadores aprovados para esta ferramenta eléctrica com a cobertura de protecção correspondente ao mesmo. Elementos desbastadores não aprovados para esta ferramenta eléctrica não se podem cobrir na maneira adequada e não são seguros.

A cobertura de protecção deve estar montada firmemente na ferramenta eléctrica e estar ajustada de maneira que se consiga um máximo de segurança. Quer dizer, que a menor porção possível assinale para o operador sem estar coberto.

A cobertura de protecção cumpre a função de proteger ao operário dos pedaços desprendidos e dum eventual contacto com o elemento acetinador.

Os elementos acetinadores devem ser utilizados exclusivamente para os usos que têm sido indicados para os mesmos.


Não se devem utilizar discos de seccionado ou desbastadores nesta ferramenta eléctrica.


Outras indicações de segurança.


Sujeitar a ferramenta eléctrica sempre com as duas mãos das superfícies correspondente (carcaça do motor, alça).

Sujeitar as peças a processar de tamanho menor, com o propósito de evitar um deslocamento involuntário. A tensão da rede de alimentação e as indicações de tensão da placa de características devem coincidir.

SÍMBOLOS UTILIZADOS


 **PERIGO:** Indica um perigo iminente. Em caso de incumprimento, existe perigo de morte ou lesões da maior seriedade.

 **CUIDADO:** Indica uma situação possivelmente perigosa. O incumprimento implica o perigo de lesões ou danos materiais.

 **ADVERTÊNCIA:** Indica conselhos para a utilização e informações importantes

SÍMBOLOS NO APARELHO

 Ler as instruções antes de pôr em funcionamento o equipamento!

 Utilizar a protecção adequada!

 Eliminação de máquinas sem utilizar.

2. INSTRUÇÕES DE POSTA EM SERVIÇO

DESCRIÇÃO ILUSTRADA

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botão encravamento
- 3 Parafuso de ajustamento de Carter protector
- 4 Carter protector
- 5 Punho
- 6 Roda de ajustamento para a pré-selecção da velocidade de giro
- 7 Cabo de conexão à rede
- 8 Cabeça da engrenagem
- 9 Tambor de cetim
- 10 Disco
- 11 Arruela
- 12 Parafuso de retenção do tambor
- 13 Anel distanciador*
- 14 Rodelo de accionado*
- 15 Rodelo de borracha*
- 16 Grelhas ventilação
- 17 Botão bloqueio do fuso
- 18 Tampa de escovas

* Os acessórios descritos e ilustrados não correspondem ao material que é proporcionado de série. A gama completa de acessórios opcionais fica pormenorizada no nosso programa de acessórios.

3. INSTRUÇÕES OPERATIVAS



SI VOUS TROUVEZ LA MACHINE DANS UNE CONDITION MAUVAISE OU AVEC DES PROTECTIONS OU DES PIÈCES MANQUANTES, NE LA RACCORDEZ PAS ET NE CONTACTEZ PAS LE SERVICE TECHNIQUE.

POSTA EM FUNCIONAMENTO



Antes de realizar quaisquer trabalhos no equipamento electrónico, desligue a tomada da rede.

Antes da posta em funcionamento

Desembalar a ferramenta eléctrica e controlar que o volume de entrega esteja completo e estabelecer se se tem produzido danos durante o transporte.

Ligado / Desligado (Imagem 2)

- Prima o interruptor 1, mantenha-o premido.
- Para poder parar a ferramenta deve soltar o interruptor 1.

Funcionamento continuado / encravamento (Imagem 2)

- Prima o comutador de encravamento 2 da máquina.
- Para desligado, prima o comutador do encravamento 2 com o propósito de desactivá-lo.

Pré-selecção na velocidade de rotação (Imagem 3)

- Para ajustar a velocidade do trabalho, rotar a roda 6 selectora de velocidade e ajustar o valor desejado.

Sujeitar a ferramenta ou bem o suporte para a ferramenta (Imagem 4)

- Desligar a tomada da rede.
- Prima o botão de bloqueio do fuso 17 e mantenha premido.

- Afrouxar os parafusos de acetinado 12 e retirar os dois discos.
- Deslocar a ferramenta ou então o suporte correspondente sobre a armação para a ferramenta (ajustamento de forma, chaveta).

CÂMBIO DE FERRAMENTA

Engrenagem



Não afrouxar os parafusos na cabeça da engrenagem (8) durante o período de garantia. O incumprimento conduz a que a garantia do fabricante caduque.

OPERAÇÃO DE AJUSTAMENTO

Ajustamento da converta de protecção



A máquina acetinadora deve ser sempre utilizada com a coberta de protecção colocada. (Imagem 5)

- 1. Afrouxar o parafuso para o ajustamento da coberta **3 (Imagem 5)**
- 2. Ajustar a coberta de protecção a uma posição adequada à tarefa a realizar e à posição de trabalho correspondente **(Imagem 5)**
- Voltar a ajustar o parafuso **3**.

INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO



Assim que desligada, a ferramenta afiadora apresenta um breve avanço inercial.

Processamento de superfícies planas (Imagem 6)

- Sujeitar a ferramenta eléctrica com as duas mãos.
- Para um acabado decorativo da superfície:
- Assentar a ferramenta eléctrica com cuidado sobre a superfície a processar, a realizar um movimento em linha para a frente e depois para atrás.

4. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA



Antes de realizar quaisquer trabalhos no equipamento eléctrico, desligar a tomada da rede.

Limpeza



Quando processem-se metais, pode depositarse pó condutor no interior da carcaça. A influir sobre o insulamento de protecção!

Fazer funcionar a máquina através dum disjuntor diferencial (corrente de accionamento máximo de 30 mA)

Limpar regularmente o equipamento e as ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza dependerá do material e a intensidade de utilização.

Limpar periodicamente a parte interior da carcaça e o motor com aire comprimido seco.

SERVICIO DE REPARACIÓN

O serviço técnico assessorar-lhe nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que sobre peças sobressalentes. Os desenhos de desmancha e informações sobre as peças sobressalentes os poderá obter em: [i nfo@grupostayer.com](mailto:nfo@grupostayer.com)

Nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á gostosamente em quanto à aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

ELIMINAÇÃO

Recomendamos que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o ambiente.

Só para os países da UE:



Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo! Conforme à Directiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, é preciso acumular por separado as ferramentas eléctricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Reservado o direito de modificação.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



= Potência



= Revoluções em vazio



= Diâmetro máximo para ferramenta



= Largo da ferramenta



= Eixo de disco



= Classe de protecção



= Peso

L_{WA} = Nível de potência acústica WA


L_{PA} = Nível de pressão acústica P



= Vibração

Estes dados são válidos para tensões nominais de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar se a tensão fosse inferior, e nas execuções específicas para certos países. Faça atenção ao núm. de

artigo na placa de características do seu aparelho, já que as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.



 **Os valores indicados são avaliados para equipamentos novos. Os valores de ruído e de vibração modificam-se durante a utilização diária.**

O nível de oscilações indicado nestas instruções foi medido segundo um processo de medição de conformidade com **EN 62841-1** e pode ser utilizado para a comparação das ferramentas eléctricas entre elas.

Também é adequada para uma estimativa provisória das oscilações. O nível de oscilado indicado, é representativo para as principais aplicações da ferramenta eléctrica, porém, se a ferramenta eléctrica se utiliza com ferramentas de aplicação diferentes ou com uma manutenção deficiente os níveis de oscilação podem diferir. Isto pode aumentar significativamente a carga por oscilação durante o tempo transcorrido.

Para a determinação das cargas por vibrações devem ser considerados também os tempos durante os quais o equipamento tem parada ou então durante os quais mesmo se tem estado em funcionamento não tem trabalhado em realidade. Isto pode reduzir significativamente a carga por oscilações durante a totalidade do tempo de trabalho.

Implemente medidas de segurança adicionais para a protecção do operário, antes de estabelecer as oscilações, como por exemplo: a manutenção das ferramentas eléctricas e de aplicação, manter quentes as mãos, organização das sequências de trabalho.

  **Utilizar protecção para os ouvidos (protecção auditiva), nível de pressão sonora superiores aos 85dB(A).**

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

1) Çalışma yeri güvenliği

- a) Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- b) Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcıklar çıkarırlar.
- c) Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun. Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik Güvenliği

- a) Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- b) Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız. Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- d) Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- e) Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanınız. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- f) Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanınız. Arıza akımı koruma şalterinin kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

- a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayınız. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- b) Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanınız. Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçınınız. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarınız. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- e) Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın.

Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatını kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a) Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz. Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerle çalışmasına izin vermeyiniz.

Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapınız. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev group görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Bu kılavuz tutarlı makinenizin üretim tarihi ile, size sitemizde makinelerin güncellemeleri için makine edinilen manuel çek teknik veriler hakkında bilgi bulabilirsiniz:
www.grupostayer.com

Fırçalama makinası şu amaçlar için tasarlanmıştır:

- Sanayi ve ticari işyerlerinde kullanımı
- Fırçalama, yapılandırma, parlatma, yanıklama, düzeltme, pas giderme veya paslanmaz çelikten, metal dışı materyallerden veya çelikten çapak giderme gibi yüzey işleme işlemleri için.
- Ahşap yüzey işleme için kullanılması yasaktır.

1. SPESİFİK GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu talimatlar içerisindeki tüm güvenlik uyarıları ve talimatlar okunmalı ve uyulmalıdır. Emniyet uyarılarına ve talimatlarına uymamak, elektrik deşarjları, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu kullanma talimatını daha sonra kullanmak için saklayınız.



Tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve bu ekipman ile birlikte sunulan verileri dikkate alınız. Bu elektrikli ekipman, yalnızca aşağıdaki bilgilere ve kullanım amacına uygun kullanılabilir.

Yalnızca bu elektrikli araç ile birlikte kullanımı, üretici tarafından onaylanmış aksesuar ürünlerini kullanınız. Kullanılan araçların dönme hızı, en az bu elektronik ekipman üzerinde belirtilen değerde olacaktır.

Kullanılan araçların harici boyutları ve kalınlıkları, elektronik ekipman üzerinde belirtilen ölçülere uygun olacaktır.

Taşlama diskleri, plakaları, veya diğer tür aksesuarlar, elektrikli ekipmanın ilgili mili üzerine doğru şekilde oturacaktır.

Aksesuarların hasar görmesinden sakının. Uygulama aracını her kullanım öncesinde kopma veya çatlaklara ve taşlama plakası kullanımı durumunda çatlak ve aşırı aşınmışlık durumlarına karşı kontrol edin. Eğer elektrikli araç veya uygulama aracı yere düşerse, hasar görme durumlarına karşı kontrol edin veya hasar görmemiş araçları doğrudan kullanın.

Uygulama aracı kontrol edilip konumlandırıldığında, dönme sahası içerisindeki herkesi uzaklaştırdıktan sonra ekipmanı maksimum hızda bir dakika boyunca çalışır halde bırakın.

Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanınız. Yönetmeliklere uygun olarak entegre yüz koruyucusu ve göz koruyucu (koruyucu gözlükler) kullanın. Gerekirse, t o z maskesi, kulak koruması (kulaklık), koruyucu eldiven, özel ayakkabılar veya taşlamadan kaynaklanan küçük parçalardan vücudunuzu koruyacak bir önlük kullanın.

Yakınıınızda çalışmakta olan kişilerin çalışma alanınızın dışında olduklarından emin olun. İş alanına erişime sahip olan kişiler, yeterli koruyucu ekipman ile donatılmalıdır.

Elektrikli aleti çalışır halde iken bir yerden bir yere taşımayın.

Elektrikli aletin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.

Bu elektrikli aracı, yanıcı maddelerin yakınlarında kullanmayın.

Sıvı soğutucular ile birlikte çalışması gereken uygulamaya araçlarını kullanmayınız.

GERİ HAREKET VE İLGİLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Geri tepme, sıkışmış veya bloklanmış bir işleme aracının, örneğin taşlama plakası, döner fırça vb. sebep olacağı ani reaksiyondur ve bu şekilde bir döner işleme aracının sıkışması veya bloklanması, aniden durmasına neden olacaktır. Bu durum, elektrikli ekipmanın, bu bloklanma noktasında döner aracın tersi yönde aniden kontrolsüz bir ivme oluşmasına yol açar.

Bir geri tepme olayı, bu elektrikli ekipmanın yanlış veya yetersiz kullanımından kaynaklanmaktadır. Bu durumdan, aşağıdaki önleyici tedbirleri uygulamak suretiyle sakınılabılır.

Elektrikli ekipmanı sıkıca tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı bu geri tepme olayını kompanse edebilecek şekilde yerleştirin. Var olması durumunda, başlangıç reaksiyonları ve geri tepme durumlarında daha yüksek kontrol sağlaması amacıyla ek tutma noktalarını her zaman kullanın. Operatör, uygun tedbirleri ve önlemlerini almak suretiyle geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerini kontrol edebilir.

Uygulama aracı dönmekte iken elinizi asla yakınına getirmeyin. Bir geri tepme sırasında bu halde iken araç elinize doğru hareket edebilir.

Vücudunuzun, geri tepme sırasında bu elektrikli ekipmanın hareket edeceği alandan durmamasına özen gösterin. Bir geri tepme, bu elektrikli ekipmanı, taşlama diskinin bloklandığı noktadaki dönme hareketinin tersi yönde itilmesine sebep olur.

Köşeler, keskin tüpler vb. noktalarda çalışırken özellikle dikkatli olun, aracın işlenen parçadan sekmesinden ve sıkışmasından sakının. Döner uygulama aracı, köşelerde, keskin uçlarda sıkışmaya ve işlenmekte olan parçadan sıçramaya meyillidir. Bu durum, kontrol kaybı veya bir geri tepme olayına dönüşür.

KABA ALMA İŞLEMİ İÇİN ÖZEL EMNİYET UYARILARI

Bu elektrikli ekipman için uygun kaba alma elemanları ve uygun koruma kılıfı kullanımına özen gösterin.

Bu ekipman için onaylanmamış olan kaba alma elemanları uygun şekilde kapatılamaz ve bu yüzden güvenli değildir.

Koruma kılıfı, bu elektrikli ekipmana sağlamca monte edilecek ve maksimum korumanın sağlanacağı bir biçimde ayarlanacaktır. Bunun anlamı, taşlama

elementinin operatöre bakan yüzü minimum olacaktır. Koruma kılıfı, kopan bir parçadan veya taşlama elementi ile temastan operatörü koruma görevi yerine getirir.

Taşlama elementleri, özel olarak amaçlanan kullanıma yöneliktir.

Part off veya kaba alma diskleri, bu elektrikli ekipman ile kullanılmayacaktır.


DiĞER GÜVENLİK GÖSTERGELERİ


Her zaman bu elektrikli ekipmanı iki el ile uygun yüzeylerden tutun (motor kasası ve tutma kolu).


İşlenecek küçük parçaları sabitlemek suretiyle kaymalarını önleyin.

Güç besleme ağ voltajı ve özellikler plakasındaki voltaj göstergeleri birbiri ile eşleşmelidir.

KULLANILAN SEMBOLLER

 **TEHLİKE:** Bu, bariz bir tehlikeyi gösterir. Bu uyarıya uyulmaması durumunda ölüm veya çok ciddi yaralanma tehlikesi altında kalırsınız.

 **DİKKAT:** Bu, muhtemelen tehlikeli bir durumu belirtir. Uygunsuzluk, yaralanma riski ve materyal hasarı ile sonuçlanır.

 **UYARI:** Bu, kullanım ile ilgili tavsiyeler ve önemli bilgileri gösterir.

APARATLAR ÜZERİNDEKİ SEMBOLLER

 **Ekipmanı çalıştırmadan önce talimatları okuyun!**

 **Yeterli koruma kullanın!**

 **Kullanılmayan makinaların eliminasyonu.**

2. İLK ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI

GÖSTERİMLİ AÇIKLAMA

- 1 AÇMA-KAPAMA anahtarı
- 2 Kilitleme düğmesi
- 3 Koruyucu gövde ayar vidası
- 4 Koruyucu gövde
- 5 Sap
- 6 Dönme hızı seçimi için döner ayar düğmesi
- 7 Topraklama bağlantı kablosu
- 8 Dişli kafası
- 9 Silindir mili
- 10 Saten tambur
- 11 Rondela
- 12 Tambur tutma vidası
- 13 Mesafeleme halkası*
- 14 Tahrik silindiri*
- 15 Tahrik silindiri*


16 Havalandırma ızgaraları

17 Mil bloklama düğmesi


18 Fırça koruması

*Tanımlanan ve gösterilen aksesuarlar, dahil bulunan seri malzemelere karşılık gelmez. Detaylı opsiyonel aksesuarların tam bir anlatımı, aksesuar programımızda mevcuttur.

3. ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI

 **MAKİNEZİ ZARARLI OLARAK BULUNURSA, KORUMA YA DA KAÇININ PARÇALARI İLE BAŞVURUNUZ, BAĞLANMAYIN VE TEKNİK HİZMETE İNDİRMEYİNİZ.**

BAŞLATMA

 **Elektrikli ekipman içerisinde herhangi bir iş gerçekleştirme öncesinde mutlaka güç kaynağı fişini çekin.**

Antes da posta em funcionamento.

Desembalar a ferramenta eléctrica e controlar que o volume de entrega esteja completo e estabelecer se se tem produzido danos durante o transporte.

Çalışma öncesinde

Elektrikli aleti paketinden çıkarın, tüm malzemelerin içerikte bulunduğundan ve taşınması sırasında herhangi bir zararın oluşmamış olduğundan emin olun.

Açık/Kapalı (Şek. 2)

- Anahtar 1'e basın ve basılı tutun.

- Aleti durdurmak için anahtar 1'i serbest bırakın.

Sürekli çalışma/kilitleme(Şek.2)

- Makina üzerindeki kilitleme anahtarı 2'ye basın.

- Bunu kapatmak için, kilitleme anahtarı 2'ye pasiflemek için basın.

Dönme hızı ön seçimi (Şek.3)

- Çalışma hızının ayarlanması için, hız seçimi döner düğmesi 6'yı istenen değere getirin.

Aleti veya alet destek noktasını tutun(Şek.4)

- Fişi, güç beslemesinden ayırın.


- Mil bloklama 17 düğmesine basın ve basılı tutun.

- Kordon alanlı vidalar 12'yi gevşeterek diskleri sökün.

- Takımı veya ilgili desteği, takım tutucudan sökün (konum ayarı, anahtar)


TAKIM DEĞİŞTİRME

Dişli

 **Dişli kafası üzerindeki vidaları (8) garanti periyodu boyunca çıkarmayın. Bu şarta uymama durumu, üreticinin garantisinin son bulması anlamına gelecektir.**

AYARLAMA İŞLEMİ KORUMA

kılıfı ayarlaması

 **Fırçalama makinası, her zaman koruyucu kılıf yerine takılmış halde iken kullanılacaktır(Şek.5)**

- 1. Kılıf ayarlama vidasını(3) gevşetin (Şek.5)

- 2.Koruma kılıfını, uygulama için uygun olan ilgili iş

pozisyonuna ayarlayın(Şek.5)
- Vida B'ü bir defa daha ayarlayın.

GENEL KULLANIM TALIMATLARI

 **Makina kapatıldığı zaman, momentum sebebiyle bir süre daha taşlama takımının dönmesi sonrası**


Düz yüzeylerin işlenmesi (Şek.6)

- Elektrikli ekipmanı iki elinizle tutun.
- Yüzeyin dekoratif olarak tamamlanması: Elektrikli ekipmanı dikkatlice işlenecek yüzeye dayayın, ileri ve geri doğrusal hareketlerle işlemi gerçekleştirin.

4. BAKIM VE TEMİZLİK TALIMATLARI

 **Elektrikli ekipman içerisinde herhangi bir iş gerçekleştirme öncesinde mutlaka güç kaynağı fişini.**

Temizlik

 **Metal işleme sırasında iletken toz, gövde içerisinde girebilir. Bu, koruma izolasyonu üzerinde bir etki sahibi olabilir!**

Makinayı bir diferansiyel devre kesici (maksimum 30mA çalışma akımı) ile birlikte kullanın.

Ekipmanı ve havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin. Temizleme sıklığı, malzemeye ve kullanım sıklığına bağlı olacaktır.

Periyodik olarak kılıfın alt kısmını ve motor kısmını basınçlı hava ile temizleyin.

ONARIM SERVİSİ

Teknik servis, ürününüzün tamirler ve bakımına dair sorularınıza cevap verirken yedek parça ile ilgili tavsiyelerde bulunacaktır. Sökme ile ilgili diyagramlar ve mevcut yedek parça bilgileri için: info@grupostayer.com

Ürünler ve aksesuarlarının alımı, uygulanması ve ayarlanması ile ilgili teknik yardım ekibimiz size yardımcı olmaktan memnuniyet duyacaktır.

ELİMINASYON

Bu elektrikli ekipmanın, aksesuarların ve paketleme materyallerinin çevreye uygun bir biçimde geri dönüşümünü tavsiye ederiz.









Yalnızca AB ülkelerinde:



Elektrikli araçları çöpe atmayın!
2012/19/UE atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar Avrupa Direktifi uyarınca, bu kuralların geçerli olduğu bir bölgeye giren elektrikli ekipmanların atık durumunda olanları, ekolojik geri dönüşüm amacıyla ayrı olarak toplanacaktır.
Modifikasyon hakkı saklıdır.


5. MEVZUAT İŞARETLEMESİ

TEKNİK ÖZELLİKLER

	= Güç
	= Dönme hızı
	= Alet için maksimum çap
	= Ancho de herramienta
	= Disk eksenini
	= Koruma sınıfı
	= Ağırlık
L_{WA}	= Akustik güç seviyesi
L_{PA}	= Akustik basınç seviyesi
	= Titreşim

Bu veriler şu nominal voltajlar için geçerlidir [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Voltajın daha düşük olması durumunda ve bazı ülkelerdeki özel uygulamalar sırasında bu değerler değişebilir. Karakteristik plakası üzerindeki madde numarasına dikkat edin çünkü bazı aparat setlerinin ticari isimleri farklılık gösterebilir.

Gürültü ve titreşim seviyeleri **EN 62841-1** uyarınca belirlenmiştir.

 **Belirtilen değerler, yeni ekipmanlar için geçerlidir. Gürültü ve titreşim değerleri, günlük kullanıma göre değişmektedir.**

Bu talimatlar içerisinde belirtilen titreşim düzeyi, **EN 62841-1**

uyumluluğu olan bir ölçüm prosedürü ile ölçülmüştür ve elektrikli ekipmanların birbirleri ile karşılaştırılması amacıyla kullanılabilir. Geçici bir titreşim tahmini yapmak için de uygundur. Buradaki titreşim düzeyleri, bu elektrikli ekipmanın ana uygulamalarına göre alınmıştır. Ancak titreşim seviyeleri, farklı alet kullanımı veya elektrikli ekipmanın yetersiz bakım durumunda kullanımı hallerinde değişiklik gösterebilir. Bu, tüm periyot boyunca titreşim yükünün değişimine neden olabilir. Ekipman boşta çalışırken veya işlem yapmadan çalıştırılırken geçen zaman da titreşim yükleri ile ilgili hesaba dahil edilecektir. Bu, tüm periyot boyunca titreşim yükünün azalmasına neden olabilir.

Titreşim değerlerini belirleme öncesinde operatörün bu işlem sırasında korunması için gereken ek güvenlik tedbirlerini uygulayın, örneğin: elektrikli ve uygulama araçlarının bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş sırası organizasyonu.

  **Ses basınç seviyesi 85dB(A) üzerinde olan bir kulak koruması(kulaklık) kullanın.**

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrazone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia

może spowodować obrażenia ciała.

- e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

- a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziami lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Instrukcja ta jest zgodna z datą produkcji urządzenia, znajdują się informacje na temat danych technicznych urządzenia nabyte ręcznego sprawdzania aktualizacji naszych maszyn na stronie internetowej:

www.grupostayer.com

Maszyna do polerowania - satyniarka służy:

- do komercyjnego wykorzystania w przemyśle i handlu;
- do obróbki powierzchni, na przykład poprzez polerowanie, strukturyzację, wygładzanie, szcietkowanie, szlifowanie; do usuwania rdzy i zadziorów z powierzchni stalowej lub z powierzchni wykonanej ze stali nierdzewnej, lub też z powierzchni z materiałów niemetalicznych.
- Obróbka powierzchni drewnianych jest niedozwolona.

1. SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i



wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, które podano w niniejszej instrukcji, i należy ich przestrzegać. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować wyłączenia elektryczne, pożar i / lub poważne obrażenia. Zachować tę instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Należy wziąć pod uwagę wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane przekazane wraz ze sprzętem.

Opisane w instrukcji elektronarzędzie należy wykorzystywać tylko zgodnie z zaleceniami i zgodnie z jego przeznaczeniem.

Korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez producenta do użytku z tym elektronarzędziem.

Prędkość obrotowa zastosowanego narzędzia musi wynosić co najmniej tyle, co wartość podana na elektronarzędziu. Wymiary zewnętrzne i grubość zastosowanego narzędzia muszą odpowiadać wymiarom podanym na sprzęcie elektrycznym.

Ściernice i talerze szlifierskie, lub też inne rodzaje akcesoriów, muszą być dopasowane do wrzeciona elektronarzędzia.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Sprawdzić narzędzie przed każdym użyciem, aby ustalić, czy nie ma w nim rozwarstwień lub szczelin, a w przypadku talerzy szlifierskich, czy nie ma na nich pęknięć lub czy nie są nadmiernie zużyte. Jeżeli elektronarzędzie lub narzędzie robocze spadnie na podłogę, należy sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone lub od razu skorzystać z nieuszkodzonego narzędzia.

Gdy narzędzie robocze zostało już sprawdzone i jest na swoim miejscu, stanąć poza płaszczyznę jego obrotów, dopilnować, by zrobiły tak również inne osoby, oraz włączyć urządzenie z maksymalną prędkością na jedną minutę.

Używać sprzętu ochrony osobistej. Stosować integralną ochronę twarzy i oczu (okulary ochronne), zgodnie z przepisami. Jeśli to konieczne, należy zas-

tosować maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu (słuchawki), rękawice ochronne, obuwie specjalne lub fartuch, który powstrzyma cząsteczki powstałe przy szlifowaniu przed kontaktem z ciałem.

Upewnić się, czy inne osoby przebywające w pobliżu znajdują się poza obszarem roboczym. Każda osoba wkraczająca na obszar roboczy musi być wyposażona w odpowiedni sprzęt ochronny.

Podczas przenoszenia z jednego miejsca na drugie, elektronarzędzie nie może być uruchomione.

Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych.

Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają cieczy chłodzących.

ODRZUT ELEKTRONARZĘDZIA I ODPOWIEDNIE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Odrzut to nagła reakcja na zacięcie się lub zablokowanie narzędzia do obróbki, takiego jak talerz szlifierski, szcietka obrotowa, itp. Zacięcie się lub zablokowanie spowoduje nagłe zatrzymanie narzędzia obrotowego do obróbki. Doprowadzi to do niekontrolowanego przyspieszenia ruchu obrotowego elektronarzędzia w punkcie blokady, w kierunku przeciwnym do obrotów narzędzia do obróbki.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nienależytego użytkowania elektronarzędzia. Można go uniknąć stosując środki zapobiegawcze opisane poniżej.

Trzymać elektronarzędzie mocno oraz ustawić swoje ciało i ramiona w takiej pozycji, która umożliwi zrównoważenie odrzutu. Na wypadek gdyby odrzut się pojawił, należy zawsze stosować dodatkowy uchwyt, w celu uzyskania większej kontroli nad narzędziem w momencie odrzutu lub podczas oddziaływania momentu obrotowego w czasie uruchamiania elektronarzędzia. Operator może zapanować nad odrzutem lub oddziaływaniem momentu obrotowego, stosując odpowiednie środki ostrożności

Nigdy nie zbliżać ręki do obracającego się narzędzia roboczego. Narzędzie takie może odbić do tyłu i uderzyć w rękę.

Nie stawać w miejscu, w którym znajdzie się elektronarzędzie po wystąpieniu odrzutu. Odrzut wyrzuci elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w punkcie jej blokady.

Zachować szczególną ostrożność podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itp. Unikać sytuacji, gdy narzędzie odbija się i odskakuje od obrabianego elementu oraz unikać zacinań się narzędzia. Narożniki, ostre krawędzie lub odbijanie się narzędzia od obrabianego elementu sprzyjają haczeniu się narzędzia obrotowego i mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem lub jego odrzut.


Usunięcie nieużywanych maszyn.

SZCZEGÓLNE WSKAZANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRZY OBRÓBCE ŻGRUBNEJ

Używać wyłącznie zalecanych elementów do obróbki zgrubnej, właściwych dla opisanego tu elektronarzędzia oraz dla odpowiedniej osłony. Elementy do obróbki zgrubnej nie zatwierdzone do tego elektronarzędzia nie mogą być odpowiednio osłonięte i w związku z tym są niebezpieczne.

Osłona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona dla zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa, tak aby jak najmniejsza powierzchnia materiału szlifującego była odstonięta w kierunku operatora. Osłona chroni operatora przed odpadającymi fragmentami elementu ściernego oraz przed przypadkowym kontaktem z nim.

Elementy ściernie mogą być używane tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

Tarcze służące do odcinania elementów ani tarcze do obróbki zgrubnej nie mogą być używane z tym elektronarzędziem.


Inne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


Zawsze trzymać elektronarzędzie obydwiema rękami z dłońmi ułożonymi na odpowiednich powierzchniach (obudowa silnika i uchwyt).


Przytrzymać mniejsze elementy, które mają być obrabiane, aby nie przemieszczały się w sposób niezamierzony.

Napięcie instalacji elektrycznej oraz napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być takie samo.

UŻYTE SYMBOLE

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Oznacza bezpośrednie zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia grozi śmiercią lub bardzo poważnymi obrażeniami.

 **UWAGA:** Wskazuje na sytuację, która może być niebezpieczna. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia oznacza ryzyko obrażeń lub szkód materialnych.

 **OSTRZEŻENIE:** Oznacza poradę dotyczącą eksploatacji i ważną informację.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA URZĄDZENIU

 **Przeczytać instrukcję przed uruchomieniem urządzenia!**

 **Stosować odpowiednie zabezpieczenie!**

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE URUCHOMIENIA

OPIS ILUSTROWANY

- 1 Przełącznik ON/OFF (włącz/wyłącz)
- 2 Przycisk blokady
- 3 Śruba regulacyjna obudowy ochronnej
- 4 Obudowa ochronna
- 5 Uchwyt
- 6 Pokrętko regulacyjne do wyboru prędkości obrotowej
- 7 Uziemiony kabel przyłączeniowy
- 8 Głowica przekładni
- 9 Wał bębna
- 10 Satynowy bęben
- 11 Podkładka
- 12 Śruba mocująca bęben
- 13 Pierścień dystansujący*
- 14 Wałek napędowy*
- 15 Wałek gumowy *
- 16 Otwory wentylacyjne
- 17 Przycisk blokowania wrzeciona
- 18 Pokrywka szczotki

* Akcesoria opisane i zilustrowane nie odpowiadają załączonemu materiałowi seryjnemu. Pełna gama opcjonalnych akcesoriów jest szczegółowo opisana w naszym programie akcesoriów.

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI



JEŚLI ZNAJDZIESZ MASZYNĘ W ZŁEJ WYRUNKOWOŚCI LUB ZABEZPIECZENIA LUB BRAKUJĄCYCH CZĘŚCI, NIE PODŁĄCZAJ I NIE KONTAKTUJ SIĘ Z SERWISEM TECHNICZNYM.

URUCHOMIENIE



Wyłączyć wtyczkę zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu elektrycznym.

Przed uruchomieniem

Rozpakować elektronarzędzie i sprawdzić, czy dostarczony sprzęt jest kompletny oraz określić, czy w czasie transportu nie wystąpiły jakieś uszkodzenia.

Włączanie i wyłączanie [On/Off] (Rys. 2)

- Nacisnąć przycisk 1, przytrzymując go.
- Aby zatrzymać urządzenie, zwolnić przycisk 1.

Nieprzerwana praca/blokowanie (Rys. 2)

- Wcisnąć przycisk blokady 2 na urządzeniu.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk blokady 2 i w ten sposób go zdezaktywować.

Wstępny wybór prędkości obrotowej (Rys. 3)

- Aby ustawić prędkość roboczą, należy przekręcić pokrętko wyboru prędkości 6, tak aby wybrać wymaganą wartość.

Chwycić narzędzie lub jego podpórkę (Rys. 4)

- Odłączyć wtyczkę od zasilania.
- Naciśnąć przycisk blokady wrzeczona 17 i przytrzymać go.
- Poluzować obydwie śruby radełkowane 12 i usunąć obydwie tarcze.
- Nasunąć narzędzie lub odpowiedni wspornik na uchwyt narzędzia (regulacja położenia, klucz).

WYMIANA NARZĘDZIA

Przekładnia



Nie należy luzować śrub na głowicy przekładni (8) w okresie gwarancyjnym. Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadzi do wygaśnięcia gwarancji udzielonej przez producenta.

REGULACJA

Regulacja osłony ochronnej



Maszyna do polerowania musi być zawsze używana wraz z osłoną ochronną. (Rys. 5)

1. Poluzować śrubę regulacyjną osłony 3 (Rys. 5).
2. Ustawić osłonę w położeniu, które jest odpowiednie dla funkcji, jaką ma spełniać i w odpowiednim położeniu roboczym (Rys. 5).
3. Jeszcze raz wyregulować śrubę 3.

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA



Po wyłączeniu, narzędzie szlifierskie nadal się obraca przez jakiś czas z powodu bezwładności.

Obrabianie płaskich powierzchni (Rys. 6)

- Trzymać elektronarzędzie obydwoma rękami.
- W celu dekoracyjnego wykończenia powierzchni należy: ostrożnie oprzeć elektronarzędzia na powierzchni, która ma być obrabiana, wykonując ruch prostoliniowy do przodu, a następnie z powrotem.

4. INSTRUKCJA KONSERWACJI I CZYSZCZENIA



Wyłączyć wtyczkę zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu elektrycznym.

Czyszczenie



Podczas obróbki metali, wewnątrz obudowy może osadzać się pył przewodzący prąd elektryczny. Może to mieć wpływ na skuteczność izolacji zabezpieczającej!

Uruchomić urządzenie z wykorzystaniem wyłącznika automatycznego (maksymalny pobór mocy 30 mA).

Należy regularnie czyścić sprzęt i szczeliny wentylacyjne. Częstotliwość czyszczenia zależy od obrabianego materiału i intensywności użytkowania.

Okresowo czyścić dolną część obudowy i silnik za pomocą suchego, sprężonego powietrza.

USŁUGA NAPRAWY

Serwis techniczny udzieli odpowiedzi na każde pytanie dotyczące napraw i konserwacji produktu, a także części zamiennych.

Rysunki przydatne przy rozbiórce sprzętu i informacje na temat części zamiennych są dostępne pod adresem: info@grupostayer.com

Nasz zespół doradców technicznych z przyjemnością udzieli porad dotyczących zakupu, stosowania oraz ustawiania produktów i akcesoriów.

UTYLIZACJA

Zalecamy, aby elektronarzędzia, akcesoria i opakowania były poddawane procesowi recyklingu, który jest przyjazny dla środowiska.

Dotyczy tylko krajów UE:



Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, po jej włączeniu do prawodawstwa krajowego, narzędzia elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie w celu poddania ich ekologicznej utylizacji.

Reservado el Derecho de cambios reservados.

5. OZNACZENIA REGULACYJNE

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA



= Moc



= Prędkość luźnobiegowa



= Maksymalna średnica narzędzia



= Szerokość narzędzia



= Oś ściernicy



= Klasa zabezpieczenia



= Waga



= Poziom mocy akustycznej



= Poziom ciśnienia akustycznego




= Wibracje

Dane te odnoszą się do nominalnych napięć [u] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Wartości te mogą być inne, jeżeli napięcie jest niższe, oraz w przypadku specyficznych wersji produktu przeznaczonych dla niektórych krajów.

Należy zwrócić uwagę na numer artykułu znajdujący się na tabliczce charakterystyki urządzenia, gdyż nazwy handlowe niektórych zestawów elektronarzędzia mogą się różnić.



Poziom hałasu i wibracji określono zgodnie z normą **EN 62841-1**.

 **Podane wartości odnoszą się do nowego sprzętu. Wartości poziomu hałasu i wibracji zmieniają się w miarę codziennego użytkowania.**

Poziom drgań podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie z procedurą pomiaru, którą określa norma **EN 62841-1**, i może on być stosowany do porównywania elektronarzędzi ze sobą. Nadaje się on również do tymczasowego szacowania poziomu drgań.

Wskazany poziom drgań jest reprezentatywny dla głównych zastosowań elektronarzędzia. Poziom drgań może jednak różnić się, jeżeli elektronarzędzie będzie używane z różnymi narzędziami roboczymi lub w przypadku niedostatecznej konserwacji. Może to znacznie zwiększyć obciążenie drganiami podczas całego okresu. Czas, w którym urządzenie jest zatrzymane lub, inaczej, czas, w którym nie pracuje będąc uruchomione, również należy brać pod uwagę w celu określenia poziomu drgań. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie drganiami podczas całego okresu roboczego.

Należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa dla zabezpieczenia operatora przed ustaleniem poziomu drgań, na przykład: konserwację elektronarzędzi i narzędzi roboczych, ochrona rąk przed chłodem, organizacja kolejnych czynności podczas pracy.

  **Należy używać środków ochrony słuchu (słuchawki), przy poziomie ciśnienia akustycznego powyżej 85 dB (A).**

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo temné prostory vybízejí k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- c) Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky s uzemněným (uzemněným) elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno nebo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nezneužívejte šňůru. Nikdy nepoužívejte šňůru k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Šňůru uchovávejte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití. Použití šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud je provoz elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelný, použijte přívod chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranné pomůcky, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, tvrdá čepice nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují počet osobních zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má spínač zapnutý, vybízí k nehodám.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte seřizovací klíč nebo klíč. Klíč nebo klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může vést ke zranění osob.
- e) Nepřetahujte se s nářadím. Za všech okolností udržujte správnou polohu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f) Správně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky.

Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich připojení a správné používání. Používání zařízení na zachytávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Na elektrické nářadí nepoužívejte sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji v míře, pro kterou bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo akumulátor od elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) Nečinné elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nářadím pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí udržujte. Kontrolujte, zda nedošlo k nesprávnému seřízení nebo vážnému poškození pohyblivých částí, k poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lépe se ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství a bity atd. v souladu s tímto návodem a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným operacím by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Tento návod k použití je platný k datu vyrobení příslušného stroje. Případnou aktualizaci technických údajů, uvedených v příloženém návodu ke stroji nebo jeho aktualizaci, najdete na našich webových stránkách:

www.grupostayer.com

Tato satinační bruska je určena pro:

- Profesionální a komerční využití v průmyslu a živnostech.
- Zpracování povrchů, jako je například satinování, matování, glazování, leštění, kartáčování, uhlazování, strukturování, zažehlování, odstraňování rzi nebo otřepů z oceli či nerezové oceli anebo nekovových materiálů bez použití vody.
- Bruska není určena k opracování povrchů zhotovených ze dřeva.

1. SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



Před použitím stroje si důkladně přečtěte všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze, bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí, ujistěte se, že jim rozumíte a uschovejte je pro budoucí potřebu. Mějte vždy návod a bezpečnostní předpisy k dispozici u stroje. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění obsluhy nebo okolostojících osob. Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji pokud možno vždy před sebou. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Během provozu dodržujte všeobecná pravidla a předpisy týkající se bezpečnosti práce a předcházení případným pracovním úrazům, jakož i přiložené specifické bezpečnostní předpisy.

Za jakékoliv případné škody způsobené v důsledku jiného než stanoveného použití nese plnou odpovědnost uživatel.

Používejte výhradně originální příslušenství značky STAYER. V případě potřeby zakoupení dalšího příslušenství kontaktujte výrobce nebo autorizovaného prodejce. Pro výběr vhodného příslušenství sdělte prodejci vždy odpovídající typové označení Vašeho elektrického ručního nářadí.

Jmenovité otáčky používaného příslušenství musí být přinejmenším rovny otáčkám uvedeným na štítku elektrického nářadí pro běh na prázdno. Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.

Vnější rozměry a tloušťka používaného příslušenství musí odpovídat údajům uvedeným v návodu a na štítku přístroje. Chybně zvolený nástroj nemůže být dostatečně chráněn nebo kontrolován.

Vždy používejte lešticí a ostatní příslušenství s upínacími stopkami správné velikosti a tvaru, tak aby přesně dosedlo na hnací hřídeli a bylo je možné správně a přesně upevnit. Příslušenství, které přesně neodpovídá požadavkům na upnutí, může během provozu házet, protáčet se nebo vypadnout a způsobit nadměrné

vibrace a ztrátu kontroly během práce nebo poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

Nepoužívejte žádné poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství: u brusného příslušenství odštipnutí, praskliny, otřepení nebo nadměrné opotřebení, u opěrných podložek trhliny, roztržení nebo nadměrné opotřebení. Pokud příslušenství nebo nářadí upadlo na podlahu, zkontrolujte poškození nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po osazení a upevnění příslušenství se Vy i okolostojící postavte tak, abyste se nacházeli mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte nářadí běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí nebo rozpadne.

Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na způsobu použití a v souladu s místní legislativou používejte obličejový štít, bezpečnostní ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V přiměřeném rozsahu používejte prachovou masku, chrániče uší, rukavice a pracovní zástěru, schopnou zadržet malé úlomky brusiva nebo obrobku. Ochrana očí musí být schopna zadržet odlétající úlomky vznikající při různých pracovních činnostech. Prachová maska nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částičky vznikající při vaší činnosti. Dlouhotrvající vystavení hluku o vysoké intenzitě může způsobit ztrátu sluchu.

Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo poškozené příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění osob i mimo bezprostřední pracovní prostor.

Nikdy nepokládejte elektromechanické nářadí, dokud se nástroj úplně nezastaví. Rotující nástroj se může zachytit o povrch a vytrhnout nářadí z vaší kontroly.

Nikdy nespouštějte elektromechanické nářadí během přenášení nebo přepravy. Náhodný dotyk s rotujícím nástrojem může zaseknout váš oděv a přitáhnout tak nástroj k vašemu tělu.

Pravidelně čistěte větrací otvory nářadí. Ventilátor motoru vtahuje prach dovnitř skříně a nadměrné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.

Nepracujte s elektromechanickým nářadím v blízkosti hořlavých a těkavých materiálů. Mohlo by dojít ke vznícení těchto materiálů od jisker. S ohledem na nebezpečí resp. riziko vzniku požáru, musí být veškeré hořlavé a těkavé materiály z pracovního prostoru a nejbližšího okolí odstraněny.

Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje chlazení kapalinou. Použití vody, nebo jiných chladících kapalin může způsobit úraz nebo usmrcení elektrickým proudem.

ZPĚTNÝ VRH A SOUVISEJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Zpětný vrh je náhlá reakce na sevření nebo zaseknutí rotujícího nástroje, jako například brusného kotouče, kartáče nebo jiného nástroje. Sevření nebo zaseknutí má za následek prudké zastavení rotujícího nástroje,

kteřé následovně způsobil, že nekontrolované nářadí se prudce vymrští a pohybuje ve směru opačném k otáčení nástroje v bodě uvíznutí resp. zaseknutí.

Zpětný vrh je výsledkem nesprávného používání elektromechanického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit správným dodržáním níže popsanych bezpečnostních opatření.

Nářadí držte pevně a udržujte správnou polohu vašeho těla a paže tak, abyste byli schopni odolat silám zpětného vrhu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, je-li jí nářadí vybaveno, pro maximální kontrolu nad zpětným vrhem nebo reakčním kroutícím momentem při uvedení nářadí do chodu.

Uživatel je schopen kontrolovat reakční kroutící momenty a síly zpětného vrhu, dodržuje-li správná preventivní bezpečnostní opatření.

Ruce udržujte vždy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých součástí zařízení nebo od rotujícího příslušenství. Nástroj může zpětným vrhem vaši ruku odmrstit.

Nestůjte v prostoru, kam se může nářadí dostat, dojde-li ke zpětnému vrhu. Zpětný vrh odmrští nářadí ve směru opačném k pohybu rotujícího nástroje v bodě zaseknutí resp. uvíznutí.

Věnujte zvláštní pozornost opracování rohů, ostrých hran apod. Předcházejte poskakování a nástroje po obrobku a následnému zaseknutí. Rohy, ostré hrany nebo poskakování mají tendenci zaseknout rotující nástroj a poté způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný vrh.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ SPECIFICKÁ PRO PRACOVNÍ ČINNOSTI BROUŠENÍ A ABRAZIVNÍ ŘEZÁNÍ.

Používejte vždy pouze typy příslušenství pro broušení, které jsou doporučeny výrobcem a specifický ochranný kryt konstruovaný pro vybrané příslušenství. Příslušenství, pro které nebylo toto elektromechanické nářadí konstruováno, nemohou být kryty odpovídajícím způsobem a jsou nebezpečné.

Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektromechanickému nářadí a umístěn do správné polohy pro maximální bezpečnost tak, aby byla odkryta co nejmenší část příslušenství ve směru k uživateli. Ochranný kryt pomáhá chránit uživatele před úlomky obrobku nebo nástroje a náhodným dotykem s rotujícím příslušenstvím.

Brusné nástroje se smí používat pouze pro účely, pro které bylo vyrobeno (tzv. doporučené použití).

Pro toto zařízení se nesmí používat hrubovací, řezné a brusné abrazivní kotouče.

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ


Při práci udržujte stabilní postoj a pevně držte nářadí oběma rukama v místech izolovaného úchopu (kryt motoru, přidavné držadlo).


Nářadí je vždy lépe a bezpečněji ovládáno, pokud je vedeno oběma rukama.


Zajistěte vždy menší obrobky proti náhodnému nekontrolovanému pohybu

Před připojením zařízení do sítě, zkontrolujte, zda zdroj napájení odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku stroje. Stroje označené pro napětí 230 V mohou pracovat také při napětí 220 V.

POUŽITÉ GRAFICKÉ SYMBOLY


 **VÝSTRAHA:** Značí bezprostředně hrozící nebezpečí. V případě opomenutí se vystavujete reálnému riziku velmi vážného poranění s trvalými následky nebo nebezpečí ztráty života

 **VAROVÁNÍ:** Značí situaci, která může být potenciálně nebezpečná. V případě opomenutí se vystavujete riziku poranění nebo vzniku škody na majetku.

 **UPOZORNĚNÍ:** Doporučení pro provoz zařízení a další důležité informace.

SYMBOLY UVEDENÉ NA ZAŘÍZENÍ

 **Před uvedením zařízení do provozu si nejprve pečlivě prostudujte návod k použití a veškeré přiložené bezpečnostní pokyny!**

 **Používejte vždy vhodné osobní ochranné prostředky!**

 **Pravidla pro recyklaci nepotřebného zařízení.**


2. POKYNY KE SPUŠTĚNÍ STROJE

ZOBRAZENÍ A HLAVNÍ SOUČÁSTI STROJE


- 1 Tlačítko spínače (zapnutí/ vypnutí).
- 2 Bezpečnostní tlačítko blokace stálého chodu.
- 3 Seřizovací šroub ochranného krytu.
- 4 Ochranného kryt.
- 5 Přidavná rukojeť (místo izolovaného úchopu).
- 6 Ovládání (kolečko) nastavení rychlosti otáček.
- 7 Přívodní napájecí kabel.
- 8 Převodová skříň.
- 9 Vřeteno leštícího válce.
- 10 Leštící válec.
- 11 Podložka.
- 12 Vroubkovaný připevňovací šroub leštícího válce.
- 13 Distanční kroužek (vymezovací podložka)*.
- 14 Upínací hnací válec*.
- 15 Pryžový válec*.
- 16 Větrací mřížka (otvory).
- 17 Tlačítko aretace vřetene.
- 18 Kryt uhlíků.

*Popsané a zobrazené součásti a příslušenství neodpovídají rozsahu dodávky ze sériové výroby. Kompletní nabídka příslušenství je obsažena v aktuálním katalogu a ceníku.

3. POKYNY K PROVOZU

 **POKUD SE ZAŘÍZENÍ NACHÁZÍ VE ŠPATNÉM PROVOZNÍM STAVU NEBO JSOU OCHRANNÉ PRVKY A KRYTY POŠKOZENÉ NEBO CHYBÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ, PŘÍSTROJ NEPŘIPOJUJTE K SÍTI A KONTAKTUJTE VŽDY AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ STŘEDISKO.**

SPUŠTĚNÍ STROJE

 **Před jakoukoliv manipulací s přístrojem včetně výměny příslušenství odpojte vidlici přívodního kabelu zařízení od zdroje napájení.**

Před spuštěním stroje

Vybalte zařízení z přepravního obalu a zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a zda nedošlo k jakémukoliv poškození během přepravy.

Zapnutí a vypnutí (obr. 2)

- Stiskněte tlačítko spínače 1 a držte je stisknuté.
- Pro vypnutí stroje uvolněte tlačítko spínače 1.

Stálý chod/ Aretace (obr.2)

- Pro stálý chod stiskněte zajišťovací tlačítko stálého chodu 2.
- Pro zastavení stroje a uvolnění aretace stálého chodu stiskněte tlačítko 2

Nastavení rychlosti otáček (Obr.3)


- Provozní otáčky zařízení lze nastavit pomocí kolečka pro nastavení rychlosti otáček 6 pootočením do příslušné polohy.

Montáž a demontáž příslušenství a jeho upínání (obr.4)

- Odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Stiskněte tlačítko aretace vřetene 17 a držte jej stisknuté.
- Povolte vroubkované připevňovací šrouby leštícího válce 12 a sejměte oba válce.
- Nasadte příslušenství na upínací prvek (vystředte a zajistěte pomocí montážního klíče).


VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

Převodová skříň.

 **Během záruční doby nepovolujte šrouby na převodové skříni 8. V opačném případě dojde ke ztrátě záručních práv poskytovaných výrobcem.**


SEŘÍZENÍ A PROVOZNÍ NASTAVENÍ

Nastavení ochranného krytu

 **Satinační brusku je možné používat výhradně se správně osazeným ochranným krytem. (obr. 5)**

- 1. Povolte seřizovací šroub ochranného krytu 3 (obr. 5).
- 2. Nastavte ochranný kryt do vhodné polohy pro dané pracovní použití brusky (obr. 5).
- 3. Seřizovací šroub 3 opět dotáhněte.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ


 **Po vypnutí zařízení se brusný válec setrvačností stále po určitou dobu otáčí.**

Opracování rovných povrchů (obr. 6)

- Držte brusku pevně oběma rukama.
- Pro finální (dekorativní) úpravu povrchů: Opatrně přiložte zařízení k opracovávanému povrchu a provádějte přímočarý pohyb směrem dopředu a dozadu.

4. POKYNY K ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBĚ A SERVISU

 **Před prováděním čištění či údržby zařízení nebo při jakékoliv manipulaci s ním přístroj vždy vypněte a poté odpojte ze sítě.**

 **Při opracování kovových povrchů se uvnitř elektrického zařízení usazují drobné vodivé prachové částice. Ty mohou negativně ovlivnit elektroizolační vlastnosti daného zařízení!**

Zařízení připojujte zásadně k elektrické rozvodné síti se zabudovaným chráničem (maximální provozní proud 30 mA).

Pro vaši bezpečnost, pohodlnou obsluhu a efektivní provoz udržujte zařízení v čistém stavu. Ujistěte, že větrací otvory krytu motoru jsou vždy volně přístupné a v čistém stavu. V opačném případě by mohlo dojít k poškození motoru nebo ohrožení bezpečnosti obsluhy. Četnost čištění závisí na opracovávaném materiálu a intenzitě provozu. Provádějte pravidelné čištění motoru pomocí suchého stlačeného vzduchu. Při čištění přístroj vždy pevně přidržujte.

POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁKAZNICKÁ PODPORA

Naše servisní středisko odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho výrobku, stejně tak jako na otázky týkající se náhradních dílů. Sestavy (rozkresy) náhradních dílů a příslušné informace o náhradních dílech lze nalézt na našich webových stránkách:

www.grupostayer.com nebo požádat o ně mailem na info@grupostayer.com

Naši technicko prodejní poradci Vám rádi sdělí informace o možnostech zakoupení výrobku, jeho použití a doporučí vhodné příslušenství.

RECYKLACE

Výrobce doporučuje, aby zařízení, příslušenství a obaly byly s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděny a odevzdány k ekologické likvidaci.

Pouze pro členské země EU:



Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu!









V souladu s Evropskou Směrnicí 2012/19/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení

nepoškožujícímu životní prostředí.

Změny textu vyhrazeny.

5. PARAMETRY A PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

TECHNICKÉ PARAMETRY

-  = Jmenovitý příkon
-  = Otáčky při chodu naprázdno
-  = Maximální průměr brusného nástroje (příslušenství)
-  = Maximální šířka brusného nástroje
-  = Upínací šroub vřetena leštícího válce
-  = Třída ochrany – dvojitá izolace
-  = Hmotnost
- L_{WA} = Hladina akustického výkonu
- L_{PA} = Hladina akustického tlaku
-  = Hladina vibrací

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Pro nižší napětí a u modelů vyrobených pro specifické země se mohou v hodnotách lišit. Pozorně si, prosím, přečtěte údaje na typovém štítku stroje. Obchodní názvy jednotlivých strojů se mohou lišit

Uvedené hodnoty hluku a vibrací byly naměřeny podle zkušebních podmínek uvedených v evropské normě **EN 62841-1**.



Uvedené hodnoty jsou platné pouze pro nová zařízení. Hodnoty hluku i vibrací se mohou lišit v závislosti na způsobu aktuálního použití stroje.

Uvedené hodnoty vibrací byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v evropské normě **EN 62841-1** a slouží pro porovnání nářadí.

Jsou vhodné také pro předběžné posouzení rizik zatížení vibracemi při hlavním použití nářadí. Uvedené hodnoty vibrací byly naměřeny pro hlavní použití nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě zatížení vibracemi může během celé pracovní doby výrazně narůst. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Rizika působení vibrací na uživatele lze snížit v případě přijetí a dodržování dodatečných pravidel jako např.: Provádět pravidelný servis a údržbu nářadí a příslušenství, v případě chladného počasí zahřát tělo a především ruce, dělat pravidelné přestávky v práci a pohybovat rukama pro stimulaci krevního oběhu.



Používejte vhodné ochranné prostředky sluchu (ochranná sluchátka) pokud hladina akustického tlaku přesáhne hodnotu 85 dB (A).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρείτε καθαρή και καλά φωτισμένη την περιοχή εργασίας.

Αν υπάρχει ακαταστασία ή ελλιπής φωτισμός στην περιοχή εργασίας, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

β) Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες και μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεων.

γ) Μη επιτρέπετε σε παιδιά και άλλους παριστάμενους να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μη καταπονείτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λιπαντικά, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή, σε μέρη που καταβρέχονται από νερό, σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υγρασία. Η χρήση του εργαλείου υπό αυτές ή παρόμοιες συνθήκες θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, επικίνδυνης δυσλειτουργίας και υπερθέρμανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που διαθέτει αυτόματο διακόπτη διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Να είστε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Πάντα να φοράτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως π.χ. μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστατευτικά για τα αυτιά και τα χέρια, που χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες μειώνει τις σωματικές βλάβες.

γ) Αποφυγή ακούσιας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/

και στην μπαταρία και προτού το κρατήσετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή αν ενεργοποιηθούν ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

δ) Απομακρύνετε τυχόν κλειδί ρύθμισης ή οδοντωτό κλειδί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου. Ένα οδοντωτό κλειδί ή ένα κλειδί ρύθμισης που παρέμεινε συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να στέκεστε σωστά, διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων.

ζ) Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

η) Αν έχετε στη διάθεσή σας συσκευές για σύνδεση σε διατάξεις εξαγωγής και συλλογής σκόνης, φροντίστε για τη σωστή σύνδεση και χρήση τους. Η χρήση διάταξης συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) Μη πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοίχιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, για θραύση τους και για άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχουν καταστραφεί, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.

ζ) Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.

η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το βοηθητικό εξοπλισμό και τα μέρη του εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που θα εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

Το παρόν εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις των μηχανημάτων μας, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο:

www.grupostayer.com

Το μηχάνημα λείανσης έχει σχεδιαστεί για τις εξής χρήσεις:

- Εμπορική χρήση σε βιομηχανίες και τεχνικά επαγγέλματα.
- Επεξεργασία επιφανειών όπως, για παράδειγμα, λείανση, κατασκευή, στίλβωση, βούρτσισμα, εξομάλυνση, απομάκρυνση σκουριάς ή άγριων επιφανειών από χάλυβα ή ανοξείδωτο χάλυβα ή μη μεταλλικά υλικά.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία ξύλινων επιφανειών

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Όλες οι προειδοποιήσεις ασφαλείας και οι οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης θα διαβαστούν και θα ακολουθηθούν. Η μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικές εκκενώσεις,



πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Λάβετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα δεδομένα που παρέχονται με αυτόν τον εξοπλισμό.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες και σύμφωνα με τον προβλεπόμενο σκοπό του.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ειδικά για τη χρήση τους με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η χρησιμοποιούμενη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου θα είναι τουλάχιστον η αναγραφόμενη τιμή επάνω στον ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Οι χρησιμοποιούμενες εξωτερικές διαστάσεις και το πάχος του εργαλείου θα αντιστοιχούν στα αναγραφόμενα μεγέθη επάνω στον ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Οι δίσκοι και οι πλάκες λείανσης ή άλλοι τύποι εξαρτημάτων θα τοποθετηθούν σωστά επάνω στον αντίστοιχο άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αν ένα εξάρτημα έχει υποστεί ζημιές, μην το χρησιμοποιείτε. Ελέγξτε το εργαλείο εφαρμογής πριν από κάθε χρήση, για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει αποκολλήσεις ή σχισμές και, στην περίπτωση δίσκων λείανσης, για να διαπιστώσετε την ύπαρξη ρωγμών ή την υπερβολική φθορά. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εργαλείο εφαρμογής πέσουν στο πάτωμα, ελέγξτε αν έχουν υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε απευθείας ένα μη κατεστραμμένο εργαλείο. Αφού το εργαλείο εφαρμογής έχει ελεγχθεί και είναι σε θέση λειτουργίας, μείνετε εκτός του επιπέδου περιστροφής, αφήνοντας τον εξοπλισμό να λειτουργεί για ένα λεπτό στη μέγιστη ταχύτητα.

Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να χρησιμοποιείτε ολοκληρωμένη προστασία προσώπου και ματιών (προστατευτικά γυαλιά) σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εάν είναι απαραίτητο, να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστασία ακοής (ακουστικά), προστατευτικά γάντια, ειδικά υποδήματα ή ποδιά που κρατά τα μικρά σωματίδια που προκαλούνται από τη λείανση μακριά από το σώμα σας. Να βεβαιώνετε ότι άλλα άτομα κοντά σας βρίσκονται εκτός του χώρου εργασίας σας. Όλοι όσοι έχουν πρόσβαση στον χώρο

εργασίας πρέπει να διαθέτουν τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.

Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί ενώ το μετακινείτε από το ένα μέρος στο άλλο.

Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξαιρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτες ουσίες.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής που απαιτούν υγρά ψυκτικά μέσα.

Ανάποδη κίνηση και αντίστοιχα μέτρα ασφαλείας

Η ανάκρουση αποτελεί απότομη αντίδραση σε ένα εργαλείο επεξεργασίας που έχει κολλήσει ή μπλοκάρει, όπως μια πλάκα λείανσης, μια περιστρεφόμενη βούρτσα κ.λπ. Το κόλλημα ή το μπλοκάρισμα θα έχει σαν αποτέλεσμα να σταματήσει ξαφνικά το περιστρεφόμενο εργαλείο επεξεργασίας. Αυτό προκαλεί μια ανεξέλεγκτη επιτάχυνση του ηλεκτρικού εξοπλισμού στο σημείο του μπλοκαρίσματος, με φορά περιστροφής αντίθετη από εκείνη του εργαλείου.

Μια ανάκρουση είναι η συνέπεια μιας ακατάλληλης ή ανεπαρκούς χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί μέσω των προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφονται παρακάτω.

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και τοποθετήστε το σώμα και τους βραχιόνες σας σε μια θέση που να σας επιτρέπει να εξισορροπείτε τις ανακρούσεις. Εάν υπάρχει, να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή για να έχετε μεγαλύτερο έλεγχο στην περίπτωση των ανακρούσεων ή των αντιδράσεων κατά την εκκίνηση.

Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης ή αντίδρασης χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

Ποτέ μην κινείτε το χέρι σας κοντά στο εργαλείο εφαρμογής ενώ περιστρέφεται. Το εργαλείο μπορεί να κινηθεί προς το χέρι σας σε περίπτωση ανάκρουσης.

Να αποφεύγετε να τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή στην οποία κινείται τελικά ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός κατά τη διάρκεια των ανακρούσεων. Μια ανάκρουση ωθεί το ηλεκτρικό εργαλείο προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του δίσκου λείανσης στο σημείο όπου μπλοκάρει.

Να εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή κοντά σε γωνίες, αιχμηρούς σωλήνες, κλπ. Να αποφεύγετε την αναπήδηση του εργαλείου από το υπό εξεργασία τεμάχιο και το μπλοκάρισμά του. Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μπλοκάρει στις γωνίες, τις αιχμηρές άκρες ή όταν αναπηδά από το υπό επεξεργασία τεμάχιο. Αυτό οδηγεί σε απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τροχίσμα

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα εξαρτήματα τροχίσματος για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο με το αντίστοιχο κάλυμμα προστασίας.

Τα μη εγκεκριμένα εξαρτήματα τροχίσματος για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορούν να καλυφθούν επαρκώς και συνεπώς δεν είναι ασφαλή.

Το προστατευτικό κάλυμμα θα τοποθετηθεί σταθερά επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο και θα ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται η μέγιστη ασφάλεια. Δηλαδή, το μικρότερο τμήμα του ακάλυπτου εξαρτήματος λειάνσεως θα είναι στραμμένο προς τον χειριστή. Η λειτουργία του προστατευτικού καλύμματος είναι να προστατεύει τον χειριστή από αποσπασμένα τεμάχια και από τυχόν επαφή με το εξάρτημα λειάνσεως.

Τα εξαρτήματα λειάνσεως θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις προβλεπόμενες χρήσεις τους.

Σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα χρησιμοποιούνται δίσκοι τροχίσματος ή κοπής.


Άλλες υποδείξεις ασφαλείας

Να κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια από τις αντίστοιχες επιφάνειες (περίβλημα κινητήρα και λαβή).


Να κρατάτε τα μικρότερα κομμάτια προς επεξεργασία ώστε να αποφεύγετε την ακούσια μετατόπισή τους.

Η τάση δικτύου τροφοδοσίας και οι αναγραφόμενες τιμές τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών πρέπει να συμπίπτουν.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Αυτό υποδεικνύει έναν επικείμενο κίνδυνο.  Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, θα διατρέχετε κίνδυνο θανάτου ή πολύ σοβαρών τραυματισμών.


ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό υποδεικνύει μια κατάσταση που είναι πιθανώς επικίνδυνη. Η μη συμμόρφωση ενέχει τον κίνδυνο τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό υποδεικνύει συμβουλές σχετικά με τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.



ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Διαβάστε τις οδηγίες πριν θέσετε τον εξοπλισμό σε λειτουργία!

 Να χρησιμοποιείτε επαρκή προστασία! Απόρριψη μη χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων



2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Κουμπί ενδοασφάλισης
- 3 Βίδα ρύθμισης προστατευτικού περιβλήματος
- 4 Προστατευτικό περίβλημα
- 5 Λαβή
- 6 Ροδέλα ρύθμισης για την επιλογή της ταχύτητας περιστροφής
- 7 Καλώδιο γείωσης
- 8 Κεφαλή συστήματος οδοντοτροχών
- 9 Άξονας κυλίνδρου
- 10 Κύλινδρος σατέν φινιρίσματος
- 11 Ροδέλα
- 12 Βίδα συγκράτησης κυλίνδρου
- 13 Αποστάτης δακτύλιος*
- 14 Κύλινδρος μετάδοσης κίνησης*
- 15 Ελαστικός κύλινδρος *
- 16 Γρίλια εξαερισμού
- 17 Κουμπί κλειδώματος άξονα
- 18 Κάλυμμα ψήκτρας

*Τα εξαρτήματα που περιγράφονται και απεικονίζονται δεν αντιστοιχούν στη συμπεριλαμβανόμενη σειρά υλικών. Η πλήρης σειρά προαιρετικών εξαρτημάτων αναλύεται λεπτομερώς στο πρόγραμμα των εξαρτημάτων μας.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΑΝ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΚΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Ή ΜΕ ΕΛΛΕΙΠΟΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ Ή ΆΛΛΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ, ΜΗΝ ΤΟ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΛΕΣΤΕ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ.



ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Πριν την εκκίνηση.



Αποσυνδεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο και ελέγξτε ότι ο παραδοθέν όγκος εξαρτημάτων είναι πλήρης και προσδιορίστε εάν συνέβη οποιαδήποτε ζημιά κατά τη μεταφορά του.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (Εικ. 2)

- Πατήστε τον διακόπτη 1, κρατώντας τον πατημένο.
- Για να σταματήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη 1.

Συνεχής λειτουργία/ενδοασφάλιση (Εικ. 2)

- Πατήστε το διακόπτη ενδοασφάλισης 2 στο μηχανήμα.
- Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε τον διακόπτη ενδοασφάλισης 2.

Προεπιλογή ταχύτητας περιστροφής (Εικ. 3)

- Για να προσαρμόσετε την ταχύτητα εργασίας, γυρίστε τον τροχό επιλογής ταχύτητας 6 στην επιθυμητή τιμή

Πιάστε το εργαλείο ή το υποστήριγμα του εργαλείου (Εικ. 4)

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την τροφοδοσία.
- Πιέστε το κουμπί κλειδώματος άξονα 17 και κρατήστε το πιεσμένο.
- Χαλαρώστε τις βίδες συγκράτησης 12 και αφαιρέστε και τους δύο δίσκους.
- Μετακινήστε το εργαλείο ή το αντίστοιχο υποστήριγμά πάνω από το πλαίσιο του εργαλείου (ρύθμιση θέσης, κλειδί).

ΒΑΛΛΑΓΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Σύστημα οδοντοτροχών

Μη χαλαρώνετε τις βίδες στην κεφαλή του συστήματος οδοντοτροχών (8) κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Η μη συμμόρφωση θα οδηγήσει στη λήξη της εγγύησης του κατασκευαστή.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Ρύθμιση προστατευτικού καλύμματος

Το μηχανήμα λειάνσεως θα χρησιμοποιείται πάντα με το προστατευτικό κάλυμμα στη θέση του (Εικ. 5)

- 1. Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης καλύμματος 3 (εικόνα 5).

- 2.Ρυθμίστε το κάλυμμα προστασίας σε μια θέση που είναι κατάλληλη για την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί και στην αντίστοιχη θέση εργασίας (Εικ. 5)
- Ρυθμίστε ξανά τη βίδα 3.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αφού απενεργοποιηθεί, το εργαλείο λείανσης συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο χρονικό διάστημα λόγω αδράνειας.

Επεξεργασία επιπέδων επιφανειών (Εικ. 6)

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια.
- Για διακοσμητικό φινίρισμα της επιφάνειας:
- Τοποθετήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο στην επιφάνεια που πρόκειται να υποστεί επεξεργασία, πραγματοποιώντας μια ευθεία κίνηση προς τα εμπρός και στη συνέχεια προς τα πίσω.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Ξεκινήστε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας έναν διαφορικό διακόπτη (μέγιστο ρεύμα λειτουργίας 30 mA).

Να καθαρίζετε τακτικά τον εξοπλισμό και τις σχισμές εξαερισμού. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από το υλικό και την ένταση της χρήσης.

Να καθαρίζετε περιοδικά το κάτω μέρος του περιβλήματος και τον κινητήρα με στεγνό πετρελισμένο αέρα.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ

Η τεχνική υπηρεσία θα σας συμβουλευσει για απορίες που ίσως έχετε σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και για τα ανταλλακτικά. Τα διαγράμματα αποσυναρμολόγησης και οι πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά διατίθενται στη διεύθυνση: info@grupostayer.com

Η ομάδα τεχνικών συμβούλων μας θα χαρεί να σας καθοδηγήσει για την απόκτηση, εφαρμογή και ρύθμιση των προϊόντων και των παρελκομένων.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Απόρριψη

Συνιστούμε να υποβάλλετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία σε διαδικασία ανακύκλωσης που σέβεται το περιβάλλον.

Μόνο για τις χώρες μέλη της ΕΕ

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19 /ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μετά τη μεταφορά της σε εθνικό νόμο, τα ηλεκτρικά εργαλεία θα συγκεντρώνονται ξεχωριστά για να υποβάλλονται σε οικολογική ανακύκλωση.



Επιφυλάσσεται το δικαίωμα τροποποίησης.

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΣΗΜΑΝΣΗ



= Ισχύς



= Ταχύτητα ελεύθερης περιστροφής



= Μέγιστη διάμετρος εργαλείου



= Πάχος εργαλείου



= Άξονας δίσκου



= Κλάση προστασίας



= Βάρος

L_{WA}

= Στάθμη ισχύος ήχου

L_{PA}

= Επίπεδο ηχητικής πίεσης



= Κραδασμοί

Αυτά τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Οι τιμές ενδέχεται να διαφέρουν εάν η τάση είναι χαμηλότερη, και σε συγκεκριμένες εκτελέσεις για ορισμένες χώρες. Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής σας, καθώς οι εμπορικές ονομασίες ορισμένων σετ συσκευών μπορεί να διαφέρουν.

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το **EN 62841-1**.

Οι αναγραφόμενες τιμές ισχύουν για καινούριο εξοπλισμό. Οι τιμές θορύβου και κραδασμών τροποποιούνται με την καθημερινή χρήση.

Το επίπεδο ταλάντωσης που αναγράφεται σε αυτές τις οδηγίες μετρήθηκε σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης συμμορφούμενη με το πρότυπο **EN 62841-1** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Είναι επίσης κατάλληλο για να κάνετε μια προσωρινή εκτίμηση ταλάντωσης. Το επίπεδο ταλάντωσης που αναγράφεται είναι αντιπροσωπευτικό για τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, τα επίπεδα ταλάντωσης μπορεί να διαφέρουν εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή με ανεπαρκή συντήρηση. Αυτό θα μπορούσε να αυξήσει σημαντικά το φορτίο ταλάντωσης καθ' όλη την περίοδο. Ο χρόνος κατά τη διάρκεια του οποίου ο εξοπλισμός είναι σταματημένος ή, άλλως, ο χρόνος κατά τον οποίο δεν χρησιμοποιείται πραγματικά ενώ είναι σε λειτουργία, θα ληφθεί επίσης υπόψη για τον προσδιορισμό.

των φορτίων κραδασμών. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο ταλάντωσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Εφαρμόστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή πριν καθορίσετε τις ταλαντώσεις, για παράδειγμα: τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εργαλείων εφαρμογής, τη διατήρηση των χεριών ζεστών, την οργάνωση της ακολουθίας εργασίας.



Να χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ακουστικά), επίπεδο ηχητικής πίεσης άνω των 85dB (A).

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.

b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.

c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.

d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.

e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.

f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.

g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.

h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.

i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com